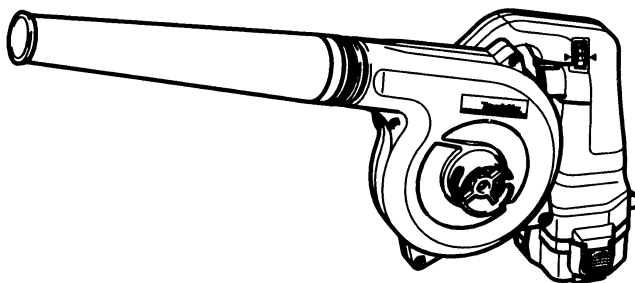


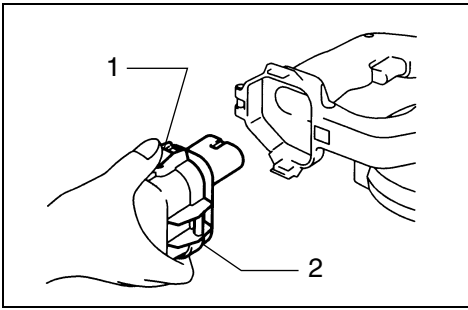
# Makita®

<b>GB</b>	<b>Cordless Blower</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Aspirateur-ventilateur sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Gebläse/Sauger</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Aspiratore/soffiatrice a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accu blaas-en zuigapparaat</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Soplador a batería</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Soprador a bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Akku blæser</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Sladdlös blåsmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Batteridrevet blåsemaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Akkupuhallin</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Ασύρματος φυσητήρας</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

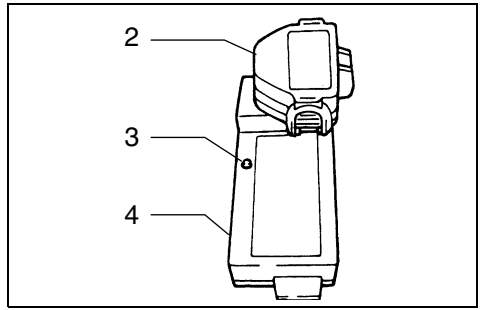
**12 V UB120D**

**14.4 V UB140D**

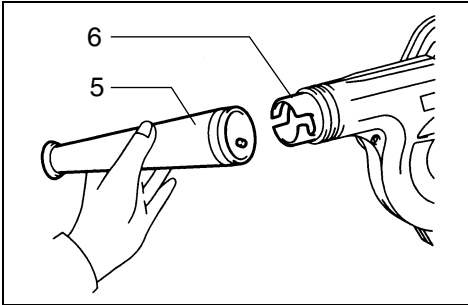




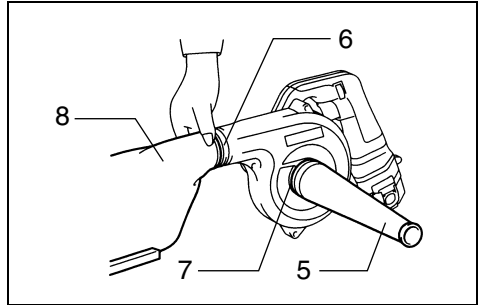
1



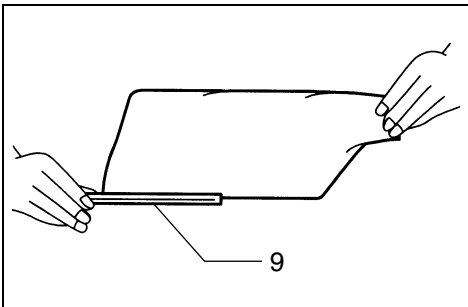
2



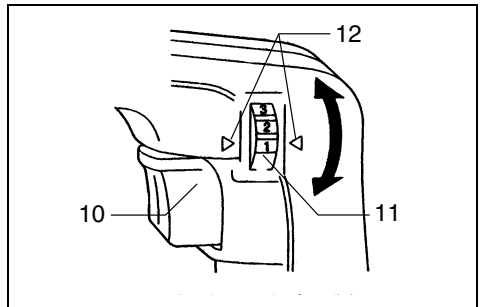
3



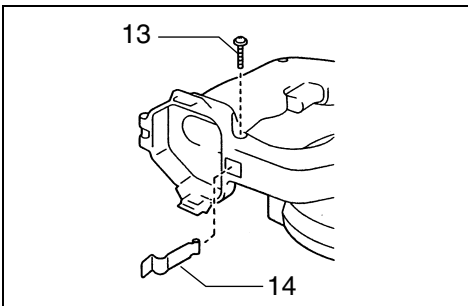
4



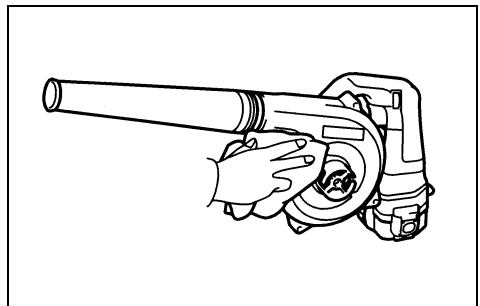
5



6



7



8

Explanation of general view

1 Push button	6 Blower outlet	11 Air volume adjusting dial
2 Battery cartridge	7 Suction inlet	12 Pointers
3 Charging light	8 Dust bag	13 Screw
4 Battery charger	9 Fastener	14 Set plate
5 Nozzle	10 Switch trigger	

**SPECIFICATIONS**

Model	UB120D	UB140D
Capacities		
Air pressure (water column) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Air volume .....	0 – 2.2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2.2 m <sup>3</sup> /min.
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18,000	0 – 18,000
Overall length .....	516 mm	516 mm
Net weight (with battery cartridge) .....	1.8 kg	1.9 kg
Rated voltage .....	D.C.12 V	D.C.14.4 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE**

ENC001-3

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance

or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

12. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
13. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
14. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
15. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

**ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE**

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop, shake or strike battery.

- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

## ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

ENB032-1

- Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower.
- Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.
- Always use the dust bag when collecting dust, chips and the like.
- Do not collect still smoldering cigarette ashes, freshly cut metals shavings, screws, nails and the like.
- Never block suction inlet and/or blower outlet. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Charging (Fig. 2)

Plug the battery charger into the proper A/C voltage source. The charging light will flash in green color. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging. When the charging light color changes from red to green, the charging cycle is complete. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode which will last approximately 24 hours. After charging, unplug the charger from the power source. Refer to the table below for the charging time.

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells	Charging time
1222	2,000	10	Approx. 45 min.
1233	2,200	10	Approx. 50 min.
1234	2,600	10	Approx. 60 min.
1235	3,000	10	Approx. 70 min.
1422	2,000	12	Approx. 45 min.
1433	2,200	12	Approx. 50 min.
1434	2,600	12	Approx. 60 min.
1435	3,000	12	Approx. 70 min.

### CAUTION:

- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools. The battery cartridge will cool faster if you remove the battery cartridge from the battery charger.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, a problem exists and charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

### Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the push buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.  
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).  
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

### Blowing (Fig. 3)

For dust blowing, attach the nozzle to blower outlet, turning clockwise to lock it in place.

### Dust suction (Fig. 4 & 5)

For dust suction, fit nozzle onto suction inlet and dust bag onto blower outlet.

After the bag fills with dust, empty the contents of the dust bag into a dust bin by releasing the fastener.

#### CAUTION:

Empty the dust bag before it becomes too full, or the suction force weakens.

### Switch action (Fig. 6)

#### CAUTION:

Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.

### Air volume adjusting dial (Fig. 6)

Air volume can be adjusted to any of three settings by turning the adjusting dial with the switch trigger fully depressed. Refer to the table below for the relationship between the number on the dial and the air volume.

Number on the dial	Air volume
3	High
2	Medium
1	Low

#### CAUTION:

- Use the adjusting dial only after the switch trigger returns to the “OFF” position. Turning the dial before the trigger returns may damage the tool.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, rest the tool for at least 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

### Installing set plate (Fig. 7)

#### For UB120D

Always install the set plate when using battery cartridges 1200, 1202 or 1202A. Install the set plate on the tool with the screw provided as shown in Fig. 7.

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Cleaning (Fig. 8)

From time to time, wipe off the outside of the tool using a cloth dampened in soapy water. Never use gasoline, thinner or the like, or discoloration and/or cracks can take place.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

### Descriptif

1 Bouton-poussoir	6 Sortie de souffleur	11 Bague de réglage du volume d'air
2 Batterie	7 Arrivée d'aspiration	12 Index
3 Témoin de charge	8 Sac à poussière	13 Vis
4 Chargeur de batterie	9 Fermeture	14 Plaque de fixation
5 Bec suceur	10 Gâchette	

### SPECIFICATIONS

Modèle	UB120D	UB140D
<b>Capacités</b>		
Pression d'air (Colonne d'eau) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Volume d'air .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> par mn	0 – 2,2 m <sup>3</sup> par mn
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Longueur totale .....	516 mm	516 mm
Poids net (avec la batterie) .....	1,8 kg	1,9 kg
Tension nominale .....	12 V CC	14,4 V CC

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

#### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

### PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. **SUIVEZ CES INSTRUCTIONS** — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. **Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.**
3. **ATTENTION** — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des batteries rechargeables MAKITA. Tout autre type d'accumulateur peut éclater, causant dommages ou blessures.
4. **N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.**
5. **L'utilisation d'un accessoire ni agréé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.**
6. **Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.**
7. **Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être piétiné, ou à forcer de quelque manière que ce soit.**
8. **N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.**
9. **N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon ; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.**

**10. Ne démontez pas le chargeur ou la batterie ; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un remontage maladroit peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.**

**11. Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.**

**12. La batterie ne doit pas être utilisée sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.**

**13. Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la batterie.**

**14. Si la durée de fonctionnement devient excessivement courte, cessez immédiatement l'utilisation. Il pourrait en résulter un risque de surchauffe, une possibilité de blessures, voire une explosion.**

**15. Si l'électrolyte atteint vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il pourrait en résulter la perte de la vue.**

### PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. **Ne chargez pas la batterie quand la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.**
2. **Ne pas alimenter le chargeur**  
— via un transformateur  
— via un redresseur  
— par un groupe électrogène.
3. **Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.**
4. **Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie, protégez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.**

5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
    - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
    - (2) Evitez de ranger la batterie dans un conteneur renfermant d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
    - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.
  6. Ne rangez pas votre outil ou votre batterie dans des endroits où la température risque de dépasser 50°C.
  7. Ne brûlez pas batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.
  8. Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.
  9. N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un conteneur de quelque sorte que ce soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien ventilé pendant la recharge.
2. Quand vous utilisez l'aspirateur-souffleur, portez toujours des lunettes de protection, un couvre-chef et un masque.
  3. Ne dirigez jamais la buse vers quelqu'un se trouvant à proximité quand l'outil fonctionne.
  4. Quand vous recueillez poussières, copeaux, etc., servez-vous toujours du sac à poussières.
  5. Ne recueillez pas les cendres qui se consomment encore, les copeaux de métal incandescents, les clous et autres objets similaires.
  6. Il ne faut jamais boucher ni l'entrée d'air, ni la sortie : en effet, ceci entraîne une élévation de la vitesse de rotation du moteur qui peut se traduire par une rupture des pales de ventilateur et constituer un risque potentiel d'accident.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### MODE D'EMPLOI

#### Engager et retirer la batterie (Fig. 1)

- L'alimentation doit être coupée (interrupteur à l'arrêt).
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en appuyant sur les boutons-poussoir des deux côtés de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie sur la rainure du logement, et glissez la batterie en place. Insérez-la toujours à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un léger déclic. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, ce qui pourrait vous blesser, vous ou d'autres personnes alentour.
- La batterie doit pouvoir être introduite facilement dans son logement ; si tel n'est pas le cas, c'est qu'elle n'est pas présentée dans le bons sens.

#### Protection de l'environnement (Pour la Suisse uniquement)

Afin de préserver l'environnement, rappez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.



### PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. **Ayez bien conscience que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé au secteur.**

#### Recharge (Fig. 2)

Branchez le chargeur dans une prise secteur de la tension voulue. Le témoin de charge clignote en vert. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative de la batterie soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice. Lorsque la batterie est insérée, le témoin de charge passe du vert au rouge et la recharge commence. Le témoin de charge reste allumé en continu pendant toute la durée de la recharge. Quand le témoin de charge passe du rouge au vert, le cycle de recharge est terminé. Si vous laissez la batterie dans le chargeur lorsque le cycle de recharge est terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)", qui dure environ 24 heures. Après la recharge, débranchez le chargeur de la prise secteur. Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'accus	Durée de recharge
1222	2 000	10	Environ 45 mn
1233	2 200	10	Environ 50 mn
1234	2 600	10	Environ 60 mn
1235	3 000	10	Environ 70 mn
1422	2 000	12	Environ 45 mn
1433	2 200	12	Environ 50 mn
1434	2 600	12	Environ 60 mn
1435	3 000	12	Environ 70 mn

#### ATTENTION:

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ni pour des batteries d'autres marques.
- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut qu'elle ne se recharge pas complètement. Ceci est normal. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée puis rechargée deux ou trois fois de suite.
- Si vous rechargez la batterie d'un outil qui vient juste de fonctionner, ou une batterie qui est restée en plein soleil ou à la chaleur pendant longtemps, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Dans ce cas, attendez quelques instants. La recharge commencera lorsque la batterie aura refroidi. La batterie refroidira plus vite si vous la sortez du chargeur.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert puis en rouge, c'est qu'il y a un problème et que la recharge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont recouvertes de poussière, ou la batterie est usée ou endommagée.

#### Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

#### Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.  
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.  
Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.  
Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

#### Soufflage (Fig. 3)

Pour le soufflage des poussières, raccordez la buse à la goulotte de sortie d'air en la faisant tourner vers la droite pour la verrouiller en place.

#### Aspiration des poussières (Fig. 4 et 5)

Pour une utilisation en mode aspirateur, placez la buse sur la goulotte d'entrée d'air, et le sac sur la goulotte de sortie.

Quand le sac à poussières est plein, videz-en le contenu dans une boîte à ordures en retirant la barrette.

#### ATTENTION:

Videz le sac à poussière avant qu'il ne soit trop plein, sinon la force d'aspiration diminuera.

#### Utilisation de la gâchette (Fig. 6)

#### ATTENTION:

Avant de mettre la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour démarrer l'outil, il suffit d'appuyer sur la gâchette. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus la vitesse de l'outil augmente. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

#### Bague de réglage du volume d'air (Fig. 6)

Le volume d'air peut être ajusté sur n'importe laquelle des trois positions en faisant tourner la bague de réglage lorsque la gâchette est complètement enfoncée. Rapportez-vous au tableau qui suit pour connaître la correspondance entre le numéro de réglage et le volume d'air.

Numéros de la bague	Volume d'air
3	Fort
2	Moyen
1	Faible

#### ATTENTION :

- N'utilisez la bague de réglage qu'une fois la gâchette retournée à la position "OFF". Faire tourner la bague avant que la gâchette ne soit retournée à "OFF" peut endommager l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé de façon continue jusqu'à épuisement de la batterie, le laisser refroidir pendant au moins 15 minutes avant de continuer avec une nouvelle batterie.

#### Installation de la plaque de fixation (Fig. 7)

##### Pour UB120D

Installez toujours la plaque de fixation quand vous utilisez les batteries 1200, 1202 et 1202A. Montez la plaque de fixation sur l'outil à l'aide de la vis fournie, comme indiqué à la Fig. 7.

#### ENTRETIEN

#### ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été enlevée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

#### Nettoyage (Fig. 8)

De temps en temps, essuyez l'extérieur de l'outil avec un chiffon humecté d'eau savonneuse. N'utilisez jamais d'essence, diluant ni aucun autre produit similaire, car vous pourriez décolorer l'outil et/ou le fissurer.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité de l'outil, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

Übersicht

1 Schnellverschluss	6 Gebläseauslaß	11 Luftvolumen-Einstellregler
2 Akku	7 Ansaugöffnung	12 Zeiger
3 Ladekontrolleuchte	8 Staubsack	13 Schraube
4 Ladegerät	9 Halterung	14 Halteklammer
5 Düse	10 Elektronikschalter	

TECHNISCHE DATEN

Modell	UB120D	UB140D
Kapazität		
Unterdruck (Wassersäule) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Luftfördermenge .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Gesamtlänge .....	516 mm	516 mm
Nettogewicht (mit Akku) .....	1,8 kg	1,9 kg
Nennspannung .....	DC 12 V	DC 14,4 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. **DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN** — Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für Ladegeräte.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die auf (1) dem Ladegerät, (2) Akku und (3) Akku-Gerät angebracht sind.
3. **VORSICHT** — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akku-Typen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Setzen Sie Ladegerät und Akku weder Regen noch Schnee aus.
5. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Ladegerät-Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
6. Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu vermeiden, ziehen Sie beim Trennen des Ladegerätes vom Stomnetz nicht an der Netzanschlußleitung, sondern nur am Netzstecker.
7. Verlegen Sie die Netzanschlußleitung so, daß niemand darauf tritt, darüber stolpert oder sonstigen Belastungen ausgesetzt wird.
8. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einer beschädigten Netzanschlußleitung oder Stecker — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
9. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Erschütterungen ausgesetzt, fallen gelassen oder sonstwie beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker.

10. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder den Akku zu zerlegen, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind. Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder Feuer sein.
11. Um die Gefahr von elektrischen Schlägen auszuschließen, müssen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz trennen, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.
12. Das Ladegerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
13. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, daß sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
14. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
15. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESAMTREGELN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C.
2. Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spartransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose an.
3. Achten Sie darauf, daß die Lüftungsöffnungen des Ladegerätes durch nichts verdeckt oder verstopft werden.
4. Die Kontakte des Akkus außerhalb der Maschine oder des Ladegerätes mit der Kontaktschutzhaube abdecken, um einen Kurzschluß durch metallische Überbrückung zu verhindern.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.

(2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Schrauben, Münzen, usw.

(3) Setzen Sie den Akku weder Regen noch Wasser aus.

Ein Kurzschluß des Akkus verursacht starken Stromfluß und dadurch als Folge Überhitzung, die Verbrennungen sowie ein Verschmelzen des Akkus herbeiführen können.

6. Lagern Sie Werkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreicht oder übersteigt.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, daß der Akku nicht fallen gelassen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Laden Sie den Akku niemals innerhalb eines Kartons oder eines geschlossenen Behälters. Der Akku darf nur an einem gut belüfteten Ort geladen werden.

### Umweltschutz

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



(Nur für die Schweiz)

- Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.

### Laden (Abb. 2)

Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen. Die Ladekontrollleuchte blinkt grün. Den Akku so einsetzen, daß die Plus- und Minusmarkierungen den Akkus mit den entsprechenden Markierungen auf dem Ladegerät übereinstimmen. Den Akku bis zum Anschlag in das Ladegerät schieben. Die Farbe der Kontrollleuchte wechselt von grün auf rot, und der Ladevorgang beginnt. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte stetig. Wenn die Farbe der Ladekontrolllampe von Rot nach Grün wechselt, ist der Ladevorgang beendet. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert. Nach dem Laden das Ladegerät vom Akku und vom Netz trennen. Die Ladezeiten sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt.

Akku	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen	Ladezeit
1222	2 000	10	ca. 45 Min.
1233	2 200	10	ca. 50 Min.
1234	2 600	10	ca. 60 Min.
1235	3 000	10	ca. 70 Min.
1422	2 000	12	ca. 45 Min.
1433	2 200	12	ca. 50 Min.
1434	2 600	12	ca. 60 Min.
1435	3 000	12	ca. 70 Min.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Beachten Sie, daß die Maschine stets betriebsbereit ist, da sie nicht erst an eine Stromquelle angeschlossen werden muß.
2. Tragen Sie einen Schutzhelm sowie einen Augen-oder Gesichtsschutz.
3. Richten Sie die Saugdüse des Gebläses nie auf in unmittelbarer Nähe stehende Personen.
4. Benutzen Sie immer den Staub sack, wenn Staub, Späne, etc. aufgesaugt werden.
5. Keine noch glimmende Zigarettenasche oder heiße Metallspäne, Schrauben, Nägel und dergleichen aufsaugen.
6. Blockieren Sie niemals die Saugöffnung und/oder den Gebläsesutzen. Die Turbinendrehzahl kann dadurch ansteigen und zum Bruch des Turbinenrades führen.

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

### BEDIENUNGSHINWEISE

#### Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer die Maschine ab.
- Um den Akku herauszunehmen, gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe drücken und den Akku aus der Maschine ziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse in die Nut im Maschinengehäuse ausrichten und den Akku hineinschieben. Stellen Sie sicher, daß der Akku hörbar einrastet, um zu verhindern, daß er herausfällt.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in die Maschine einzuführen sein.

#### VORSICHT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn der Akku noch neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, kann er seine volle Kapazität nicht entfalten. Durch mehrfaches Entladen und anschließendes Laden wird die volle Kapazität wieder erreicht.
- Wenn Sie versuchen, einen noch warmen Akku zu laden, leuchtet die Ladekontrollleuchte u. U. rot. In diesem Fall lassen Sie den Akku abkühlen. Danach den Akku erneut in das Ladegerät einsetzen.
- Wenn die Ladekontrollleuchte abwechselnd grün und rot blinkt, liegt eine Störung vor; der Akku kann nicht geladen werden. Die Kontakte des Ladegerätes bzw. des Akkus sind möglicherweise verschmutzt, oder der Akku ist beschädigt bzw. verbraucht.

#### Erhaltungsladung

Wird der Akku im Ladegerät gelassen, um Selbstentladung nach einer vollen Ladung zu vermeiden, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, so daß der Akku frisch und voll geladen bleibt.

#### Tips zur Erhaltung der maximalen Akkulebensdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen entladen ist. Schalten Sie stets die Maschine aus und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschineleistung bemerken.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll geladenen Akkus. Überladen verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10°C bis 30°C). Lassen Sie einen heißen Akku vor dem Laden abkühlen.
4. Der Nickel-Metallhydrid-Akku muss geladen werden, wenn er länger als sechs Monate nicht benutzt worden ist.

#### Gebläse (Abb. 3)

Zum Blasen wird die Saugdüse auf den Gebläsestutzen gesetzt und durch Rechtsdrehung arretiert.

#### Saugen (Abb. 4 u. 5)

Zum Saugen wird die Saugdüse auf den Saugstutzen gesetzt und der Staubsack auf den Gebläsestutzen montiert.

Der gefüllte Staubsack kann durch Ziehen der Verschlusschiene entleert werden.

#### VORSICHT:

Leeren Sie den Staubsack, bevor er zu voll wird, da die Saugkraft anderenfalls abnimmt.

#### Schalterfunktion (Abb. 6)

#### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, daß der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Einschalten drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

#### Luftvolumen-Einstellregler (Abb. 6)

Durch Drehen des Einstellrads bei vollständig gedrücktem Ein-Aus-Schalter kann das Luftvolumen in drei Stufen eingestellt werden. Die Beziehung zwischen der Nummer auf dem Einstellrad und dem Luftvolumen ist aus der nachstehenden Tabelle ersichtlich.

Einstellungsnummer	Luftvolumen
3	Hoch
2	Mittelhoch
1	Niedrig

#### VORSICHT:

- Verwenden Sie das Einstellrad nur in der "AUS"-Stellung des Ein-Aus-Schalters. Wird das Einstellrad gedreht, bevor der Ein-Aus-Schalter zurückkehrt, kann die Maschine beschädigt werden.
- Wenn die Maschine im Dauerbetrieb bis zur vollkommenen Entladung des Akkus benutzt wurde, lassen Sie die Maschine vor dem Fortsetzen des Betriebs mit einem frischen Akku mindestens 15 Minuten lang ruhen.

#### Anbringen der Halteklammer (Abb. 7) Für UB120D

Montieren Sie stets die Halteklammer bei Verwendung der Akkus 1200, 1202 oder 1202A. Befestigen Sie die Halteklammer mit der mitgelieferten Schraube an der Maschine, wie in **Abb. 7** gezeigt.

#### WARTUNG

#### VORSICHT:

Vor Arbeiten am Gerät vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Akku herausgenommen ist.

#### Reinigung (Abb. 8)

Wischen Sie die Außenflächen des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem Tuch ab, das in einer Seifenlösung angefeuchtet wurde. Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünnner oder ähnliche Mittel zur Reinigung des Geräts, da sich bei Verwendung dieser Mittel das Gehäuse verfärben kann und/oder Sprünge darin auftreten können.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

### Visione generale

1 Pulsante	6 Uscita soffiatrice	11 Ghiera di regolazione
2 Cartuccia batteria	7 Ingresso aspirazione	volume aria
3 Spia di carica	8 Sacchetto polvere	12 Indici
4 Caricabatteria	9 Dispositivo di chiusura	13 Vite
5 Boccaglio	10 Interruttore	14 Piastrina di fissaggio

### DATI TECNICI

Modello	UB120D	UB140D
Capacità		
Pressione dell'aria (colonna dell'acqua) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Volume dell'aria .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Velocità a vuoto (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18.000	0 – 18.000
Lunghezza totale .....	516 mm	516 mm
Peso netto (con cartuccia batteria) .....	1,8 kg	1,9 kg
Tensione nominale .....	C.c. 12 V	C.c. 14,4 V

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

#### Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. **RISPETTARE QUESTE ISTRUZIONI** — Questo manuale contiene importanti regole di sicurezza e di lavorazione per il caricatore delle batterie.
2. Prima di usare il caricatore delle batterie, leggere tutte le istruzioni e precauzioni scritte (1) sul caricatore delle batterie (2) sulle batterie e (3) utensili che usano le batterie.
3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di ferirsi, caricare solamente batterie ricaricabili della Makita. Altri tipi di batterie possono scoppiare causando danni e ferite alle persone.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia oppure alla neve.
5. L'uso di un attacco non raccomandato o venduto dal costruttore del caricatore di batterie può diventare la causa d'incendio, di scosse elettriche, oppure di ferite alle persone.
6. Per ridurre il rischio di danneggiare il cavo elettrico o la spina, quando si vuole staccare il cavo dalla presa sul muro non tirare per il cavo ma prendere direttamente la spina in mano.
7. Assicurarsi che il cavo è posato in modo da non essere pestato, attorcigliato oppure messo in condizioni di essere danneggiato oppure stirato.
8. Non mettere in operazione il caricatore delle batterie con un cavo o una spina in cattive condizioni. Sostituire immediatamente.
9. Non mettere in operazione un caricatore quando ha ricevuto una botta, quando è stato fatto cadere, oppure è stato danneggiato in una maniera qualsiasi. Portatelo subito ad un negozio di fiducia per le riparazioni del caso.

10. **Non smontare il caricatore o le batterie a cartuccia. Portatelo da un negozio di fiducia se è necessario fare qualche riparazione. Un rimontaggio sbagliato può causare scosse elettriche oppure un incendio.**
11. **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricatore dalla presa di corrente prima di tentare qualsiasi lavoro di manutenzione oppure di pulizia. Il rischio non sarebbe ridotto col solo distacco dell'interruttore.**
12. Il caricabatteria non deve essere usato dai bambini o dagli infermi senza supervisione.
13. I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con il caricabatteria.
14. Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente di usare l'utensile, perché potrebbe surriscaldarsi con pericolo di bruciature ed anche di esplosione.
15. Se l'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico. C'è pericolo di perdita della vista.

### ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. Non caricare le batterie a cartuccia quando la temperatura è sotto i 10°C oppure sopra i 40°C.
2. Non tentare di usare un trasformatore per aumentare la tensione, un generatore oppure qualsiasi sorgente di corrente diretta (DC).
3. Non lasciar coprire oppure intasare le aperture del caricatore.
4. Quando la capsula delle batterie non si usa, coprite sempre i poli della batteria con il copribatteria.

5. **Non cortocircuitare la cartuccia batteria:**
  - (1) Non toccare i terminali con un materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore insieme con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
  - (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.  
Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche un guasto.
6. Non immagazzinare l'utensile e le batterie a cartuccia in luoghi dove la temperatura può raggiungere oppure superare i 50°C.
7. Non buttare nel fuoco le batterie a cartuccia anche se sono estremamente danneggiate oppure completamente fuori uso. Le batterie potrebbero esplodere nel fuoco.
8. Stare attenti a non far cadere, agitare o sbattere la batteria.
9. Non caricare la batteria dentro una scatola o un qualsiasi altro contenitore. Durante la carica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
2. Usare sempre occhiali di protezione, il cappello e una maschera durante l'uso della soffiatrice.
3. Mai puntare il convogliatore dei trucioli verso nessuno nelle vicinanze quando si usa la soffiatrice.
4. Sempre inserire la sacca aspirapolvere quando si vuole aspirare polvere, trucioli e roba simile.
5. Non raccogliere le ceneri delle sigarette ancora fumanti, bave metalliche appena tagliate, viti, chiodi ed altri oggetti simili.
6. Mai bloccare l'entrata dell'aspiratore oppure la uscita. L'aumento del numero di giri del motore può divenire la causa di rotture pericolose.

## CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### Inserzione e rimozione della cartuccia (Fig. 1)

- Spegnere sempre l'utensile prima della inserzione o della rimozione della cartuccia batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, toglierla dall'utensile premendo i bottoni su entrambi i lati della cartuccia.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare l'appendice della cartuccia batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla sempre completamente finché non si blocca in posizione con un piccolo scatto, perché altrimenti potrebbe cadere dall'utensile causando ferite all'utente o a chi è vicino.
- Non mettere molta pressione quando si inseriscono la cartuccia batteria. Quando la cartuccia batteria non entrano bene vuol dire che non sono inserite bene.

#### (Per la Svizzera soltanto) Protezione dell'ambiente

La Vostra contribuzione per la protezione dell'ambiente:

Porta la batteria al collettivo ufficiale.



### ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. **Tenere a mente che questo utensile è sempre in condizioni operative, in quanto non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.**

#### Carica (Fig. 2)

Collegare la carica batteria ad una presa di corrente alternata. La spia di carica lampeggerà in verde. Inserire completamente la cartuccia batteria nel suo alloggiamento, in modo che si trovi sul piano dell'alloggiamento di carica. Quando si inserisce la cartuccia batteria, la spia di carica cambia da verde a rossa e la carica comincia. Durante la carica, la spia di carica rimane accesa. La carica è completa quando il colore della spia cambia da rosso a verde. Se si lascia la cartuccia batteria nella carica dopo il completamento del ciclo di carica, la carica si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" che dura circa 24 ore. Dopo la carica, staccare la carica dalla presa di corrente. Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle	Tempo di carica
1222	2.000	10	45 minuti circa
1233	2.200	10	50 minuti circa
1234	2.600	10	60 minuti circa
1235	3.000	10	70 minuti circa
1422	2.000	12	45 minuti circa
1433	2.200	12	50 minuti circa
1434	2.600	12	60 minuti circa
1435	3.000	12	70 minuti circa

#### ATTENZIONE:

- La carica batteria serve a caricare la cartuccia batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare le batterie di altri fabbricanti.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Questa è una condizione normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere ricaricata completamente dopo che è stata scaricata e ricaricata completamente un paio di volte.
- Se si carica la cartuccia batteria subito dopo aver usato l'utensile, oppure una cartuccia batteria che sia rimasta esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria si è raffreddata. La cartuccia batteria si raffredda più velocemente se la si rimuove dalla carica batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, vuol dire che c'è un problema e la carica non è possibile. Probabilmente, i terminali della carica o della cartuccia batteria sono intasati di polvere, oppure la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

#### Carica centellinare (carica di manutenzione)

Se si lasciano la cartuccia batteria nella carica per evitare che si scarichino da sole dopo una carica completa, la carica si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" e mantiene la cartuccia batteria completamente carica.

#### Suggerimenti per prolungare al massimo la vita della cartuccia batteria

1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente.  
Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia batteria quando si nota una diminuzione di potenza dell'utensile.
2. Non si deve mai caricare una cartuccia batteria completamente carica. La carica eccessiva riduce la vita di servizio della cartuccia batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.  
Aspettare che una cartuccia batteria calda si raffreddi prima di caricarla.
4. Caricare la batteria ibrida al nichel-metallo se non la si usa per più di sei mesi.

#### Soffiatura (Fig. 3)

Per la soffiatura di polvere attaccare il convogliatore di trucioli all'attacco di soffiatura e farlo girare verso il senso dell'orologio per fermarlo.

#### Aspirazione di polvere (Fig. 4 e 5)

Per l'aspirazione della polvere, fissare il convogliatore nell'attacco di aspirazione e il collettore della polvere nell'attacco di soffiatura.

Dopo che il collettore della polvere è stato riempito vuotare il contenuto del collettore della polvere in un contenitore aprendo la chiusura di sicurezza.

#### ATTENZIONE:

Svuotare il sacchetto della polvere prima che diventi troppo pieno, perché altrimenti la forza di aspirazione si riduce.

#### Funzionamento dell'interruttore (Fig. 6)

##### ATTENZIONE:

Prima di inserire la cartuccia batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e ritorni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto dell'interruttore. La velocità dell'utensile aumenta con l'aumentare della pressione sull'interruttore. Rilasciare il grilletto per arrestare l'utensile.

#### Ghiera di regolazione volume aria (Fig. 6)

Il volume dell'aria può essere regolato girando la ghiera di regolazione su tre posizioni con il grilletto dell'interruttore completamente schiacciato. Per il rapporto tra i numeri di regolazione sulla ghiera e il volume dell'aria, riferirsi alla tabella sotto.

Numero sulla ghiera	Volume aria
3	Alto
2	Medio
1	Basso

#### ATTENZIONE:

- Usare la ghiera di regolazione soltanto dopo che il grilletto dell'interruttore è tornato sulla posizione "OFF", perché altrimenti si potrebbe danneggiare l'utensile.
- Se si fa funzionare continuamente l'utensile finché la cartuccia batteria si scarica, lasciarlo riposare per almeno 15 minuti prima di continuare il lavoro con una batteria carica.

#### Installazione della piastrina di fissaggio (Fig. 7)

##### Per UB120D

Installare sempre la piastrina di fissaggio quando si usa la cartuccia batteria 1200, 1202 o 1202A. Installare la piastrina di fissaggio sull'utensile usando la vite fornita, come mostrato nella Fig. 7.

## **MANUTENZIONE**

### **ATTENZIONE:**

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la cartuccia batteria rimossa.

### **Pulizia (Fig. 8)**

Pulire di tanto in tanto l'esterno dell'utensile usando un panno inumidito con acqua e sapone. Mai usare benzina, solventi od altre sostanze simili, perché si possono causare scolorimenti e/o crepe.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

## Verklaring van algemene gegevens

1 Duwknop	6 Blaasuitlaat	11 Luchtvolumeregelknop
2 Accu	7 Zuiginlaat	12 Wijzers
3 Oplaadlampje	8 Stofzak	13 Schroef
4 Acculader	9 Sluiting	14 Sluitplaatje
5 Mondstuk	10 Trekschakelaar	

### TECHNISCHE GEGEVENS

Model	UB120D	UB140D
Capaciteit		
Luchtdruk (waterkolom) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Luchtvolume .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Toerental onbelast (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Totale lengte .....	516 mm	516 mm
Netto gewicht (accu inbegrepen) .....	1,8 kg	1,9 kg
Nominale spanning .....	12 V gelijkstroom	14,4 V gelijkstroom

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

### Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

### BELANGRIJKE

#### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN** — In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften betreffende de batterijlader (snellader).
2. Lees alle voorschriften en waarschuwingen betreffende (1) de batterijlader, (2) het batterijpak en (3) het gereedschap aandachtig door alvorens de batterijlader in gebruik te nemen.
3. **LET OP** — Om het gevaar voor ongelukken te verminderen, dient u met de snellader uitsluitend MAKITA oplaadbare batterijen te laden. Batterijen van andere merken kunnen gaan barsten en hierdoor verwondingen of schade veroorzaken.
4. Stel de batterijlader niet bloot aan regen of sneeuw.
5. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van de batterijlader worden verkocht of aanbevolen, kan brandgevaar, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.
6. Om de stekker en het netsnoer niet te beschadigen, trekt u het netsnoer uit het stopcontact door de stekker vast te pakken.
7. Let op dat het snoer zodanig op de grond ligt, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen en dat er niets op het snoer geplaatst wordt.
8. Gebruik in geen geval de batterijlader als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Vervang deze onmiddellijk.

9. **Gebruik de batterijlader ook niet als deze gevallen is, aan een zware stoot heeft blootgestaan, of als u vermoedt dat hij beschadigd is.** Laat in deze gevallen de batterijlader eerst nakijken.
10. **Haal de batterijlader of het batterijpak niet uit elkaar; laat eventuele servicebeurten of reparaties uitsluitend vakkundig uitvoeren.** Het onjuist opnieuw in elkaar zetten kan namelijk elektrische schok of brandgevaar opleveren.
11. **Om gevaar voor elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker uit het stopcontact alvorens de batterijlader te reinigen of een onderhoudsbeurt te geven.** Door de batterijlader alleen maar uit te schakelen, vermindert u dit gevaar niet.
12. **De acculader is niet bedoeld voor gebruik door kleine kinderen of geestelijk gestoorden** waarop toezicht wordt gehouden.
13. **Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met de acculader spelen.**
14. **Als de gebruiksduur van de accu bijzonder kort geworden is, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten omdat er anders gevaar is voor oververhitting, brandwonden en zelfs een explosie.**
15. **Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, moet u deze spoelen met schoon water en onmiddellijk de hulp van een dokter inroepen.** Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.

### BIJGEVOEGDE

#### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **Laad het batterijpak niet op als de temperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C.**
2. **Gebruik voor het laden nooit een step-up transformator, een dynamo of een gelijkstroombron.**
3. **Zorg dat de ventilatiegaten van de batterijlader niet afgesloten worden of verstopt raken.**
4. **Bedek altijd de polen van de accu met het accudeksel wanneer u de accu niet gebruikt.**

5. **Voorkom kortsluiting van het batterijpak:**
  - (1) Raak de aansluitklemmen nooit aan met geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar het batterijpak niet op een plaats waar ook andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel het batterijpak niet bloot aan water of regen.  
Kortsluiting van het batterijpak kan leiden tot een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden of zelfs tot defecten.
6. Bewaar de batterijlader en het batterijpak niet in plaatsen waar de temperatuur tot 50°C of hoger kan op lopen.
7. Werp zwaar beschadigde of volledig uitgeputte batterijpakken niet in het vuur, omdat een gevaarlijke explosie er het gevolg van kan zijn.
8. Wees voorzichtig dat u het batterijpak niet laat vallen en het niet aan schokken of stoten blootstelt.
9. Laad het batterijpak niet op in een kist, een container e.d. Om het batterijpak op te laden, dient u dit in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.
3. Richt, wanneer u het blaasapparaat gebruikt, de luchtgeleider nooit op iemand die zich in uw nabijheid bevindt.
4. Gebruik altijd de stofzak als u met het gereedschap stof, spaanders en dergelijke opzuigt.
5. Zuig nooit nog brandende sigarettenpeuken of sigarettenas, nog hete metaalkrullen, schroeven, spijkers en dergelijke op.
6. **Blokkeer nooit de zuiginlaat en/of de blaasuitlaat.** Door de motor sneller te laten draaien kan de waaier breken hetgeen groot gevaar oplevert.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Plaatsen en verwijderen van accu (Fig. 1)

- Schakel de machine altijd uit voordat een accu geplaatst of verwijderd wordt.
- Om de accu te verwijderen, neemt u het uit het gereedschap terwijl u de duwknoppen aan beide zijden van de accu indrukt.
- Om de accu te installeren, past u de rug op de accu in de groef in de behuizing van het gereedschap, en dan schuift u de accu naar binnen. Schuif de accu zo ver mogelijk erin, totdat het met een klikgeluid vergrendelt. Indien u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en uzelf of anderen verwonden.
- Als de accu moeilijk in de houder komt, probeer het dan niet met geweld in te duwen. Indien de accu er niet gemakkelijk ingaat, dan houdt u het verkeerd om.

## BIJGEOEGDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is, omdat het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.
2. Draag altijd een veiligheidsbril, een pet en een stofmasker, wanneer u dit blaasapparaat gebruikt.

### Laden (Fig. 2)

Sluit de acculader aan op een stopcontact. Het laadcontrolelampje zal in groen knipperen. Schuif de accu zodanig in de acculader dat de plus en min klemmen van de accu overeenkomen met de plus en min markeringen op de acculader. Schuif de accu zo ver mogelijk in de opening, zodat het op de bodem van de lader rust. Wanneer de accu helemaal erin zit, zal de kleur van het laadcontrolelampje veranderen van groen in rood en zal het laden beginnen. Tijdens het laden zal het laadcontrolelampje blijven branden. Wanneer de kleur van het oplaadlampje verandert van rood in groen, is het opladen voltooid. Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten, zal de lader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand en ongeveer 24 uur in deze stand blijven staan. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact nadat het laden is voltooid. Zie de onderstaande tabel voor de oplaadtijden.

Model van batterijpak	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen	Oplaadtijd
1222	2 000	10	ca. 45 min.
1233	2 200	10	ca. 50 min.
1234	2 600	10	ca. 60 min.
1235	3 000	10	ca. 70 min.
1422	2 000	12	ca. 45 min.
1433	2 200	12	ca. 50 min.
1434	2 600	12	ca. 60 min.
1435	3 000	12	ca. 70 min.

#### LET OP:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita accus. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van accus van andere fabrikanten.
- Een nieuw accu of een accu dat gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan eventueel niet volledig worden geladen. Dit is normaal en duidt niet op een defekt. Nadat de accu een paar keer volledig is ontladen, kunt u het weer volledig laden.
- Wanneer u de accu van een zoiest gebruikt gereedschap laadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, gebeurt het wel eens dat het laadcontrolelampje in rood knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het laden zal beginnen nadat de accu is afgekoeld. De accu zal sneller afkoelen indien u deze van de acculader verwijdert.
- Indien het laadcontrolelampje afwisselend in groen en rood knippert, wijst dit op een probleem en is laden niet mogelijk. De klemmen op de acculader of op de accu zijn vuil of de accu is versleten of beschadigd.

#### Bijladen (Handhaven van de lading)

Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten om spontaan ontladen te voorkomen, zal de lader overschakelen naar de "Bijladen (Handhaven van de lading)" stand waardoor de accu vers en in volledig opgeladen toestand wordt gehouden.

#### Wenken om een maximale levensduur van de accu te handhaven

1. Laad de accu op alvorens deze volledig is ontladen. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap verminderd is.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Wanneer u de accu te veel oplaadt, zal deze minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens deze op te laden.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op wanneer u deze langer dan zes maanden niet gebruikt.

#### Wegblazen van stof (Fig. 3)

Voor het wegblazen van stof dient u het mondstuk op de luchtuitlaat te bevestigen en vervolgens naar rechts om te draaien om het vast te zetten.

#### Stofzuiging (Fig. 4 en 5)

Voor de stofzuiging, zet u het mondstuk aan de luchtinlaat en de stofzak aan de luchtuitlaat, zoals gezien rechtsaf.

Nadat de zak gevuld is met stof, opent u de sluiting en ledig de inhoud van de stofzak in een vuilnisbak.

#### LET OP:

Maak de stofzak leeg alvorens deze te vol raakt, aangezien de zuigkracht anders zal verminderen.

#### Werking van de trekschakelaar (Fig. 6)

#### LET OP:

Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekschakelaar juist werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap in te schakelen, drukt u gewoon de trekschakelaar in. Hoe dieper de trekschakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller de machine draait. Om het gereedschap uit te schakelen, de trekschakelaar loslaten.

#### Luchtvolume-regelknop (Fig. 6)

U kunt het luchtvolume op een van de drie beschikbare standen instellen door aan de regelknop te draaien terwijl de trekschakelaar volledig is ingedrukt. Zie de onderstaande tabel voor de verhouding tussen de cijfers op de regelknop en het luchtvolume.

Cijfers op regelknop	Luchtvolume
3	Hoog
2	Middelmatig
1	Laag

#### LET OP:

- Gebruik de regelknop alleen nadat de trekschakelaar naar de "OFF" positie is teruggekeerd. Als u aan de regelknop draait voordat de trekschakelaar is teruggekeerd, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Wanneer u het gereedschap doorlopend gebruikt tot de accu leeg is, moet u het gereedschap tenminste 15 minuten laten rusten alvorens met een nieuwe accu verder te werken.

#### Installeren van de sluitplaat (Fig. 7)

#### Voor UB120D

Installeer altijd de sluitplaat wanneer u accu's 1200, 1202 of 1202A gebruikt. Installeer de sluitplaat op het gereedschap door middel van de bijgeleverde schroef zoals afgebeeld in Fig. 7.

#### ONDERHOUD

#### LET OP:

Controleer altijd de machine is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan de machine.

#### Reinigen (Fig. 8)

Veeg de buitenkant van het gereedschap regelmatig schoon met een doek die met zeepwater is bevochtigd. Gebruik nooit benzine, verfdunner en dergelijke, aangezien dit verkleuring en/of scheuren tot gevolg kan hebben.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1 Pulsador	6 Salida de sopladora	11 Mando de ajuste de volumen de aire
2 Cartucho de batería	7 Boca de succión	12 Punteros
3 Luz de carga	8 Bolsa de polvo	13 Tornillo
4 Cargador de batería	9 Cierre	14 Placa de fijación
5 Boquilla	10 Gatillo interruptor	

**ESPECIFICACIONES**

Modelo	UB120D	UB140D
Capacidades		
Presión de aire (columna de agua) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Velumende aire .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18.000	0 – 18.000
Longitud total .....	516 mm	516 mm
Peso neto (con cartucho de batería) .....	1,8 kg	1,9 kg
Tensión nominal .....	12 V CC	14,4 V CC

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

**Sugerencias de seguridad**

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERIAS**

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** — Este manual contiene instrucciones de operación y de seguridad importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución (1) del cargador de baterías, (2) de baterías, y (3) del producto que con el que se va a utilizar baterías.
3. **PRECAUCIÓN** — Para reducir el peligro de que se produzcan heridas personales, cargue solamente las baterías recargables del tipo MAKITA. Otros tipos de baterías pueden quemarse pudiendo provocar heridas personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia o al agua.
5. La utilización de un acoplamiento no recomendado o no vendido por un fabricante de cargadores de baterías puede resultar provocar un incendio, una descarga eléctrica o heridas personales.
6. Para reducir el peligro de que el enchufe y el cable reciban daños, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.
7. Asegúrese de que el cable esté localizado de manera que no se tropiece con él ni se pise, y que no esté sujeto a tirones ni otros tipos de daños.
8. No opere el cargador que tenga el cable o el enchufe dañados; reemplácelos inmediatamente.

9. **No opere el cargador en el caso de que haya recibido un golpe, se haya caído o esté defectuoso; llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado.**
10. **No desmonte el cargador o el cartucho de baterías; cuando se requiera la reparación llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado. Un montaje incorrecto puede resultar en que se produzca un incendio o una descarga eléctrica.**
11. **Para reducir el peligro de que se produzca una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de alimentación antes de efectuar el servicio de mantenimiento o la limpieza. El desconectar los controles no reducirá este peligro.**
12. **El cargador de baterías no ha sido pensado para ser usado por niños ni menores sin ser supervisados.**
13. **Los padres deberán supervisar a sus hijos pequeños para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.**
14. **Si el tiempo de funcionamiento se acorta excesivamente, pare la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
15. **Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y solicite atención médica enseguida. Podría resultar en la pérdida de la vista.**

**NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERIAS**

1. No cargue el cartucho de baterías cuando la temperatura esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C.
2. No utilice un transformador elevador de tensión, un generador con motor o un receptáculo de alimentación de CC.
3. No cubra ni obstruya las rejillas de ventilación del cargador con ningún objeto.
4. Cubra siempre los bornes de baterías con la tapa correspondiente cuando no se esté usando el cartucho de baterías.

5. No cortocircuite el cartucho de baterías:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de baterías en un recipiente que contenga otros objetos de metal tales como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de baterías al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito de baterías puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras o incluso una rotura.

6. No almacene la herramienta ni el cartucho de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca queme el cartucho de baterías incluso en el caso de que esté dañado seriamente, ni cuando esté gastado. El cartucho de baterías podrá explotar cuando se tire al fuego.
8. Tenga cuidado para no dejar caer, sacudir o golpear la batería.
9. No la cargue en el interior de una caja o recipiente de cualquier clase. La batería deberá ponerse en un lugar bien ventilado durante la carga.

## NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga presente que esta herramienta está siempre en condición de funcionamiento, porque no es necesario enchufarla en una toma de corriente eléctrica.
2. Emplee siempre gafas de protección, gorro y máscara cuando emplee el soplador.

3. No apunte nunca la boquilla a nadie que esté cerca cuando emplee el soplador.
4. Emplee siempre la bolsa del polvo para recolectar el polvo, las virutas y objetos semejantes.
5. No recoja colillas de cigarrillos todavía encendidas, virutas de metal recién cortadas, tornillos, clavos ni objetos por el estilo.
6. No bloquee nunca la entrada de succión ni la salida del soplador. Las mayores revoluciones del motor pueden causar peligrosas roturas del ventilador.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

#### Insalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Antes de insertar o de extraer el cartucho de la batería, asegúrese siempre de desconectar la herramienta.
- Para retirar el cartucho de la batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los pulsadores a cada lado del mismo.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura en el alojamiento y deslícelo hasta alojarlo en su lugar. Insértelo siempre a fondo hasta que quede bloqueado produciendo un ligero chasquido. En caso contrario, podría caerse accidentalmente de la herramienta y causarle heridas a usted o a alguien que se encuentre cerca de usted.
- No fuerce la introducción del cartucho de la batería. Si el cartucho no se desliza hacia adentro fácilmente, quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

#### Carga (Fig. 2)

Enchufe el cargador de batería en una toma de corriente alterna (CA) de tensión apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde. Inserte el cartucho de batería de forma que los bornes positivo y negativo en el cartucho de batería queden en los mismos lados que las marcas respectivas en el cargador de batería. Inserte el cartucho completamente en la abertura de forma que asiente en la base de la abertura del cargador. Cuando el cartucho esté insertado, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y la carga comenzará. La luz de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando el color de la luz de carga cambie de rojo a verde, se habrá completado el ciclo de carga. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de "carga lenta (carga de mantenimiento)" que durará aproximadamente 24 horas. Después de la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente. Consulte la tabla de abajo para ver los tiempos de carga.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de celdas	Tiempo de carga
1222	2.000	10	45 min. aprox.
1233	2.200	10	50 min. aprox.
1234	2.600	10	60 min. aprox.
1235	3.000	10	70 min. aprox.
1422	2.000	12	45 min. aprox.
1433	2.200	12	50 min. aprox.
1434	2.600	12	60 min. aprox.
1435	3.000	12	70 min. aprox.

#### PRECAUCIÓN:

- El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca con otro propósito o para cargar baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya sido utilizado durante mucho tiempo, será posible que no pueda cargarse completamente. Esta es una condición normal y no indica ningún tipo de problema. Podrá volver a cargarlo completamente después de descargarlo en su totalidad y volverlo a cargar unas cuantas veces.
- Si carga un cartucho de batería que acabe de retirar de una herramienta que justo entonces acaba de operar o uno que ha estado expuesto a la luz solar directa o calor durante mucho tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se diera el caso, espere algún tiempo. La carga comenzará una vez que el cartucho se enfríe. Éste se enfriará antes si lo saca del cargador.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en verde y rojo, existirá algún problema y no se podrá cargar. Los bornes en el cargador o en el cartucho de batería estarán sucios de polvo o el cartucho podrá estar inservible o estropeado.

#### Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de “carga continua y lenta (carga de mantenimiento)” y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

#### Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.  
Pare la herramienta y cargue el cartucho de batería siempre que note que se debilita la potencia de la herramienta.
2. Nunca cargue un cartucho de batería que esté completamente cargado. El exceso de carga acorta la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.  
Deje que el cartucho de batería se enfríe antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

#### Soplado (Fig. 3)

Para soplar polvo, una la boquilla a la salida del soplador, girándola hacia la derecha para bloquearla en posición.

#### Succión del polvo (Fig. 4 y 5)

Para la succión del polvo, coloque la boquilla en la entrada de succión y la bolsa para el polvo en la salida del soplador.

Después de haberse llenado de polvo la bolsa, vacíela en un recipiente de polvo abriendo el fijador.

#### PRECAUCIÓN:

Vacíe la bolsa de polvo antes de que se llene, o se reducirá la fuerza de succión.

#### Accionamiento del interruptor (Fig. 6)

#### PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el cartucho de batería, compruebe siempre para ver si el interruptor de gatillo se acciona correctamente y regresa a la posición “OFF” cuando se libera.

Para encender la herramienta, simplemente presione el gatillo. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión ejercida en el gatillo. Suelte el gatillo para parar.

#### Mando de ajuste de volumen de aire (Fig. 6)

El volumen de aire puede ajustarse en tres posiciones diferentes girando el mando con el interruptor de gatillo completamente apretado. Consulte la tabla de abajo para ver la relación entre los ajustes de número en el mando y el volumen de aire.

Número en el mando	Volumen de aire
3	Alto
2	Medio
1	Bajo

#### PRECAUCIÓN:

- Utilice el mando de ajuste sólo después de que el interruptor de gatillo haya retornado a la posición “OFF”. Si gira el mando antes de que el gatillo haya retornado podría dañar la herramienta.
- Si utiliza la herramienta continuamente hasta que la batería se descargue, deje descansar la herramienta durante 15 minutos por lo menos antes de proseguir con una batería cargada.

#### Instalación de la placa de fijación (Fig. 7)

#### Para UB120D

Instale siempre la placa de fijación cuando utilice los cartuchos de batería 1200, 1202 ó 1202A. Instale la placa de fijación en la herramienta con el tornillo provisto como se muestra en la Fig. 7.

#### MANTENIMIENTO

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías haya sido retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

#### Limpieza (Fig. 8)

De vez en cuando, limpie el exterior de la herramienta utilizando un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice nunca gasolina, diluyente ni substancias por el estilo, porque podría producirse decoloración y/o grietas.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## Explicação geral

1 Botão de pressão	6 Saída do soprador	11 Marcador de regulação do volume do ar
2 Bateria	7 Entrada da sucção	12 Ponteiros
3 Luz de carga	8 Saco do pó	13 Parafuso
4 Carregador da bateria	9 Fecho	14 Placa de apoio
5 Bocal	10 Gatilho	

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	UB120D	UB140D
Capacidades		
Pressão de ar (coluna de água) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Volume de ar .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18.000	0 – 18.000
Comprimento total .....	516 mm	516 mm
Peso líquido (com a bateria) .....	1,8 kg	1,9 kg
Voltagem nominal .....	CC 12 V	CC 14,4 V

• Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

• Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

- 1. GARDE ESTAS INSTRUÇÕES** — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento do carregador e da bateria.
- Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e recomendações (1) do carregador da bateria, (2) da bateria e (3) da ferramenta.
- PRECAUÇÃO** — Para prevenir o risco de acidentes, carregue só as baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de baterias poderão explodir e causar danos pessoais e materiais.
- Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
- Se utilizar um acoplamento que não seja recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador da bateria, poderá provocar um incêndio, um choque eléctrico ou danos pessoais.
- Para não danificar a ficha e o cabo, quando desligar o carregador puxe apenas pela ficha.
- Verifique se o cabo está colocado em local onde não tropece nele nem o pise, e também onde não fique sujeito a puxões ou outros tipos de danos.
- Não ligue à corrente um carregador que tenha o cabo ou a ficha danificados. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize um carregador que tenha levado uma pancada, tenha caído ou esteja danificado; leve-o a um serviço de assistência oficial.
- Não desmonte o carregador ou a bateria; quando for necessária uma reparação leve-os a um serviço de assistência oficial. Uma montagem incorrecta poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico.

- 11. Para evitar apanhar um choque eléctrico desligue o carregador da tomada de corrente antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza. Se apenas desligar o carregador e não retirar a ficha da tomada, não evitará o perigo de choques eléctricos.**
- O carregador de bateria não deve ser utilizado por crianças ou por enfermos sem vigilância.
- Deve vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o carregador.
- Se o tempo de operação se tornar excessivamente curto, pare imediatamente a operação. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma explosão.
- Se entrar electrólito nos seus olhos, lave-os com água limpa e procure imediatamente assistência médica. Pode resultar em perda de visão.

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

- Não carregue a bateria quando a temperatura for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C.
- Não use um transformador, gerador ou acumulador de corrente contínua.
- Não tape nem obstrua a ventilação do carregador.
- Cubra sempre os terminais da bateria com a respectiva tampa quando não estiver a utilizá-la.
- Não provoque um curto-circuito na bateria:
  - Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
  - Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
  - Não exponha a bateria à chuva ou à água. Um curto-circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
- Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
- Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
- Tenha cuidado para não deixar cair, agitar ou dar pancadas na bateria.

9. Não carregue dentro de uma caixa ou de um recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A FERRAMENTA

1. Não se esqueça de que esta ferramenta está sempre operacional pois não necessita de ser ligada a uma tomada de corrente eléctrica.
2. Use sempre óculos de protecção, um boné e uma máscara quando estiver a trabalhar com o soprador.
3. Quando estiver em funcionamento nunca dirija o soprador na direcção de terceiros.
4. Utilize sempre o saco para o pó para aspirar o pó, as aparas e similares.
5. Não aspire pontas de cigarros ainda quentes, aparas de metal acabado de cortar, parafusos, pregos e objectos semelhantes.
6. Nunca obstrua a entrada de aspiração nem a saída do soprador. As altas rotações do motor poderão causar uma perigosa ruptura do ventilador.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### Carga (Fig. 2)

Ligue o carregador de bateria à tomada de corrente alterna com a voltagem apropriada. A luz de carga pisca em verde. Coloque a bateria de modo que os terminais positivo e negativo coincidam com as respectivas marcas no carregador de bateria. Introduza a bateria até ao fundo do carregador. Quando a bateria está colocada, a luz de carga muda de verde para vermelho e começa a carga. A luz mantém-se acesa durante a carga. Quando a luz de carga muda de vermelho para verde, o ciclo de carregamento está completo. Se deixar a bateria no carregador depois do carregamento acabar, o carregador muda para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” que durará aproximadamente 24 horas. Em seguida desligue o carregador da tomada de corrente. Consulte a tabela abaixo para verificar o tempo de carga.

Tipo da bateria	Capacidade (mAh)	Número de células	Tempo de carga
1222	2.000	10	Aprox. 45 min.
1233	2.200	10	Aprox. 50 min.
1234	2.600	10	Aprox. 60 min.
1235	3.000	10	Aprox. 70 min.
1422	2.000	10	Aprox. 45 min.
1433	2.200	12	Aprox. 50 min.
1434	2.600	12	Aprox. 60 min.
1435	3.000	12	Aprox. 70 min.

### PRECAUÇÃO:

- O carregador de bateria destina-se a carregar baterias Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outros fabricantes.
- Quando carregar uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não ser possível carregá-la completamente. Esta situação é normal e não significa qualquer deficiência. Pode carregar a bateria completamente depois de a ter descarregado e carregado algumas vezes.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada exposta ao sol, a luz de carga pode piscar em vermelho. Se isto acontecer espere um pouco. A carga começa quando a bateria tiver arrefecido. A bateria arrefecerá mais depressa se a retirar do carregador de bateria.
- Se a luz de carga piscar alternadamente em verde e vermelho, existe um problema e a carga não é possível. Os terminais no carregador ou na bateria estão bloqueados com pó ou a bateria está gasta ou danificada.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Instalação ou extracção da bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou extrair a bateria.
- Para tirar a bateria, retire-a da ferramenta enquanto pressiona os botões de pressão em ambos os lados da bateria.
- Para colocar a bateria, alinhe a saliência na bateria com a ranhura no suporte e deslize-a para o seu lugar. Coloque-a sempre até ao fim, até que fique preso no lugar com um clique. Se assim não for, pode acidentalmente cair da ferramenta, ferindo-o ou a alguém à sua volta.
- Não force a bateria ao introduzi-la. Se não deslizar com facilidade é porque não está a fazê-lo de modo correcto.

## Carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)

Se deixar a bateria no carregador para evitar descarga espontânea depois de completamente carregada, o carregador mudará para o modo de "carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)" e manterá a bateria fresca e completamente carregada.

### Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes de completamente descarregada.  
Páre sempre a operação e carregue a bateria quando notar diminuição de potência da ferramenta.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. Sobrecarregamento diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.  
Se a bateria estiver quente deixe-a arrefecer antes de a carregar.
4. Carregue a bateria de hidreto de níquel quando não a utilizar durante mais do que seis meses.

### Soprar (Fig. 3)

Para soprar o pó, acople a boquilha à flange de saída do soprador, rodando-a para a direita até ficar fixa.

### Aspirar (Fig. 4 e 5)

Para aspirar o pó, instale a boquilha na entrada de aspiração e o saco para o pó na flange de saída do soprador.

Quando o saco para pó estiver cheio, esvazie-o num recipiente próprio, abrindo o fecho.

#### PRECAUÇÃO:

Esvazie o saco de pó antes de ficar demasiado cheio ou a força de sucção diminuirá.

### Ação do interruptor (Fig. 6)

#### PRECAUÇÃO:

Antes de colocar a bateria na ferramenta certifique-se de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta carregue simplesmente no gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta consoante a pressão exercida no gatilho. Solte o gatilho para parar.

### Marcador de regulação do volume do ar (Fig. 6)

O volume do ar pode ser regulado em qualquer de três ajustes rodando o marcador de regulação quando o gatilho está completamente pressionado. Refira-se à tabela abaixo para a relação entre o número de regulação no marcador e o volume do ar.

Número no marcador	Volume do ar
3	Alto
2	Médio
1	Baixo

#### PRECAUÇÃO:

- Só utilize o marcador de regulação depois de o gatilho ter voltado para a posição "OFF". Rodar o marcador de regulação antes de o gatilho ter voltado para a posição pode estragar a máquina.
- Se funcionar continuamente com a máquina até que a bateria fique descarregada, deixe a máquina descansar durante 15 minutos antes de continuar com uma bateria nova.

### Colocação da placa de apoio (Fig. 7)

#### Para UB120D

Coloque sempre a placa de apoio quando utiliza baterias 1200, 1202 ou 1202A. Coloque a placa de apoio na ferramenta com o parafuso fornecido, como indicado na Fig. 7.

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

### Limpeza (Fig. 8)

De tempos a tempos, limpe o exterior da máquina utilizando um pano embebido em água com sabão. Nunca utilize gasolina, diluentes ou semelhante pois pode descolar ou causar falhas no exterior da máquina.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

## Illustrationsoversigt

1	Trykknop	6	Udblæsningshul	11	Knap til justering af luftmængde
2	Akku	7	Indsugningshul	12	Pile
3	Ladelampe	8	Støvpose	13	Skrue
4	Akku-ladeaggregat	9	Fæste	14	Låsebøjle
5	Mundstykke	10	Afbryder		

## SPECIFIKATIONER

Model	UB120D	UB140D
Kapacitet		
Lufttryk (vandsøjle) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Luftmængde .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Omdrejninger (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Længde .....	516 mm	516 mm
Vægt (med akku) .....	1,8 kg	1,9 kg
Spænding .....	DC 12 volt	DC 14,4 volt

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

## Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

- GEM DISSE FORSKRIFTER — Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for laderen.
- Før laderen anvendes, bør De læse alle instruktioner og advarselsskiltninger på (1) laderen, (2) akku, og (3) produktet, som anvender akku.
- ADVARSEL — For at mindske risikoen for personskade må laderen kun anvendes til opladning af MAKITA genopladelige akku-typer. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.
- Udsæt ikke laderen for regn eller sne.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af fremstilleren af laderen, kan give risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.
- For at mindske risikoen for at beskadige netledningen eller dennes stik skal der altid trækkes i stikket og ikke i selve ledningen, når laderen tages ud af stikkontakten.
- Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den, og således, at den ikke udsættes for anden form for beskadigelse eller belastning.
- Anvend aldrig laderen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — udskift dem øjeblikkeligt.
- Anvend aldrig laderen, hvis den er blevet udsat for et voldsomt stød, blevet tabt, eller på anden måde beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.
- Skil aldrig laderen eller akkuen ad; kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan føre til risiko for elektrisk stød eller brand.
- For at undgå risiko for elektrisk stød skal laderen altid afbrydes fra stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.
- Opladeren er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller svaglige personer uden opsyn.
- Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren.
- Hvis anvendelsestiden bliver ekstrem kort, skal brugen straks afbrydes. Fortsæt brug kan ellers resultere i overophedning, mulige forbrændinger og endog eksplosion.
- Hvis De får elektrolytvæske i øjnene, skal de øjeblikkeligt renses med rigeligt rent vand, hvorefter der straks skal søges læge. Der er risiko for tab af synsevne.

## YDERLIGERE

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

- Oplad ikke akkuen, når temperaturen er UNDER 10°C, eller OVER 40°C.
- Forsøg aldrig at anvende en transformator, en generator, eller en jævnstrømsforsyning til opladning.
- Lad aldrig noget dække eller tilstoppe laderens ventilationshuller.
- Dæk altid akku-polerne med akku-dækslet, når akkuen ikke anvendes.
- Kortslut aldrig akkuen:
  - Rør ikke polerne med noget ledende materiale.
  - Undgå opbevaring af akkuen i beholdere sammen med andre metalgenstande, som f.eks. søm, mønter osv.
  - Udsæt aldrig laderen eller akkuen for vand eller regn.
 En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og sammenbrud af værktøjet.
- Opbevar ikke værktøjet og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.
- Udsæt ikke akkuen for destruktions ved forbrænding, også selv om den er slemt beskadiget eller fuldstændig slidt op. Akkuen kan eksplodere i åben ild.
- Undgå omhyggeligt at tabe, ryste eller støde akkuen.

- Oplad aldrig med akkuen anbragt i en kasse eller anden form for beholder. Akkuen skal være anbragt på et sted med god ventilation under opladningen.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MASKINEN

- Vær opmærksom på at maskinen altid er driftsklar, da den ikke behøver at tilsluttes en stikkontakt.
- Bær altid beskyttelsesbriller, kasket og maske når blæseren anvendes.
- Ret aldrig mundstykket mod personer i nærheden når blæseren anvendes.
- Anvend altid støvposen når der skal opsamles støv, spåner o.lign.
- Sug aldrig stadig glødende cigarettaske, varme metalspåner, skruer, søm eller lignende.
- Blokér aldrig indsugningshullet og/eller udblæsningshullet. Øgede motoromdrejninger kan medføre farlig beskadigelse af blæseren.

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

### Opladning (Fig. 2)

Tilslut akku-ladeaggregatet til stikkontakten. Ladelampen blinker grønt. Sæt akkuen i akku-ladeaggregatet således at dens plus- og minuspoler passer med de tilsvarende markeringer på akku-ladeaggregatet. Skub akkuen så langt ind at den står på bunden af akku-ladeaggregatet. Når akkuen er isat, skifter ladelampen fra grønt til rødt og opladningen begynder. Ladelampen forbliver tændt under hele opladningen. Når ladelampens farve skifter fra rød til grøn, er opladningen afsluttet. Hvis De efterlader akkuen i akku-ladeaggregatet, efter at opladningen er afsluttet, skifter akku-ladeaggregatet over til kompensationsladning (vedligeholdelsesladning), som fortsætter i cirka 24 timer. Tag akkuen ud og træk stikket til laderen ud af stikkontakten. Se nedenstående tabel vedrørende ladetiden.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Ladetid ved anvendelse
1222	2 000	10	Ca. 45 min.
1233	2 200	10	Ca. 50 min.
1234	2 600	10	Ca. 60 min.
1235	3 000	10	Ca. 70 min.
1422	2 000	12	Ca. 45 min.
1433	2 200	12	Ca. 50 min.
1434	2 600	12	Ca. 60 min.
1435	3 000	12	Ca. 70 min.

### ADVARSEL:

- Akku-ladeaggregat er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andre fabrikater.
- Ved opladning af en ny akku eller en akku, der ikke har været brugt længe, kan det ske at akkuen ikke oplades helt. Dette er normalt, og akkuen vil alligevel kunne oplades helt, når den har været opladet og afladet nogle gange.
- Hvis man forsøger at oplade en akku, der lige har været i brug eller udsat for stærk varme, vil ladelampen evt. blinke rødt. Sker dette, kan opladningen først startes, når akkuen er afkølet. Akkuen afkøles hurtigere hvis den tages ud af laderen.
- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Polerne på akku-ladeaggregatet eller akkuen er ikke rene, akkuen er beskadiget eller akkuen er slidt op.

### Kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)

Hvis De efterlade akkuen i akku-ladeaggregatet for at forebygge spontan afladning efter en fuld opladning, skifter akku-ladeaggregatet til dens "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, og holder derved akkuen frisk og fuldt opladet.

## ANVENDELSE

### Montering og afmontering af akku (Fig. 1)

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, før installering eller fjernelse af akkuen.
- For at fjerne akkuen trykkes samtidigt på trykknapperne på begge sider af akkuen og den trækkes ud af maskinen.
- For at sætte en ny akku i, placeres denne så fjeren på akkuen passer med noten i åbningen på maskinen. Akkuen skubbes helt i bund indtil den klikker på plads i begge sider. Kontrollér altid at akkuen er helt fastlåst ved at trække i den.
- Brug aldrig magt når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi den vender forkert.

## Tips til sikring af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, før den er fuldt afladet.  
Stop altid med at bruge maskinen, og oplad akkuen, når De bemærker reduceret maskinkraft.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet akku. Over-opladning forkorter akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C.  
Lad en varm akku køle, før den oplades.
4. Oplad nikkel metalhydrid akkuen, når De ikke har anvendt den indenfor et halvt år.

### Udblæsning (Fig. 3)

For støvudblæsning sættes mundstykket til udblæsningshullet og drejes med uret for at låse det på plads.

### Støvindsugning (Fig. 4 og 5)

For støvindsugning sættes mundstykket på indsugningshullet og støvposen til udblæsningshullet.

Når støvposen er fyldt, tømmes den ved at åbne låsen og ryste posens indhold ud. Tænk på miljøet.

#### FORSIGTIG:

Tom støvposen, før den bliver helt fuld. Ellers nedsættes sugekraften.

### Afbryderbetjening (Fig. 6)

#### ADVARSEL:

Før akkuen sættes i maskinen, bør det altid kontrolleres, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderen. Maskinhastigheden øges ved at øge trykket på kontakten. Slip afbryderen for at stoppe.

### Knap til justering af luftmængde (Fig. 6)

Luftmængden kan sættes til tre indstillinger ved at man drejer justeringsknappen med afbryderen trykket helt i bund. Se nedenstående tabel for forholdet mellem tallene på knappen og luftmængden.

Nummerindstilling på knappen	Luftmængde
3	Høj
2	Medium
1	Lav

#### FORSIGTIG:

- Betjen kun justeringsknappen, efter at afbryderen er vendt tilbage til "OFF" stilling. Drejer man knappen, før afbryderen er vendt tilbage, kan maskinen tage skade.
- Hvis maskinen anvendes uden pause, indtil akkuen er afladet, skal maskinen have lov at afkøle i mindst 15 minutter, før der fortsættes med en ny akku.

### Montering af låsebøjlen (Fig. 7)

#### For UB120D

Montér altid låsebøjlen, når akkerne 1200, 1202 eller 1202A anvendes. Sæt låsebøjlen på maskinen med den medfølgende skrue som vist i Fig. 7.

## VEDLIGEHOLDELSE

#### FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der gennemføres noget arbejde på selve maskinen.

### Rengøring (Fig. 8)

Fra tid til anden bør ydersiden af maskinen aftørres med en klud, der er fugtet i sæbevand. Anvend aldrig benzin, fortynder eller lignende, da det kan medføre misfarvning og/eller forårsage revner.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

Förklaring av allmän översikt

1 Tryckspärr	6 Blåsuttag	11 Sifferskiva för inställning av luftvolymen
2 Kraftkassett	7 Sugintag	12 Pilmärkingar
3 Laddningslampa	8 Damppåse	13 Skruv
4 Laddare	9 Plastlås	14 Hällplåt
5 Munstycke	10 Strömställare	

TEKNISKA DATA

Modell	UB120D	UB140D
Kapacitet		
Lufttryck (vattenstapel) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Luftvolym .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min.
Obelastat varvtal (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Total längd .....	516 mm	516 mm
Nettovikt (med kraftkassett) .....	1,8 kg	1,9 kg
Märkspänning .....	12 V likström	14,4 V likström

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR — Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar för batteriladdaren.
2. Läs alla anvisningar och säkerhetsanmärkningar på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) den produkt till vilken batteriet ska användas.
3. ATT OBSERVERA — Ladda endast MAKITA uppladdningsbara batterier, för att minska risken för skador. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka skador på person och egendom.
4. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
5. Att använda tillsatser som inte rekommenderas eller säljs av batteriladdarens tillverkare kan medföra att risk för eldsvåda, elektriska stötar och personsador uppstår.
6. Dra i kontakten istället för i sladden när batteriladdaren ska kopplas ur, för att minska risken för skador på stickkontakten och sladden.
7. Se till att sladden placeras så att ingen trampar eller snubblar på den, eller att den på annat sätt utsätts för skador eller påfrestningar.
8. Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadade — byt ut dem omedelbart.
9. Använd inte laddaren om den har utsatts för ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats; ta den genast till en kvalificerad servicetekniker.
10. Ta inte isär laddaren eller batterikassetten; lämna dem till en kvalificerad servicetekniker om de är i behov av service eller reparation. Felaktig ihopsättning kan resultera i att det uppstår risk för elektriska stötar och eldsvåda.
11. Dra ut laddaren ur nätuttaget innan något underhåll eller rengöring utförs, för att minska risken för elektriska stötar. Att bara stänga av verktyget med kontrollerna minskar inte denna risk.

12. Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av barn eller personer med förståndshandikapp utan uppsyn.
13. Småbarn bör ha sådan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren.
14. Avbryt driften omedelbart om drifttiden börjar bli betydligt kortare. Att fortsätta driften kan medföra risk för överhettning, brännskador och även explosion.
15. Tvätta ur ögonen med rent vatten om elektrolytvätska skulle komma in i ögonen, och sök omedelbart medicinsk vård. Att få in elektrolytvätska i ögonen kan resultera i att du förlorar synen.

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. Ladda inte batterikassetten när temperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C.
2. Försök inte använda en spänningsomvandlare, motortransformator eller ett likströmsuttag.
3. Låt ingenting täcka över eller täppa igen laddarens ventilationsuttag.
4. Täck alltid för batteriets kontaktbleck med batterilocket, när batterikassetten inte används.
5. Kortslut inte batterikassetten:
  - (1) Vidrör inte kontaktblecken med något elektriskt ledande föremål.
  - (2) Undvik att förvara batterikassetter i en behållare tillsammans med andra metallföremål som t.ex. spikar, mynt osv.
  - (3) Utsätt inte batteriladdaren för vatten eller regn.

En kortslutning av batteriet kan orsaka ett kraftigt strömflöde, överhettning, risk för brännskador och även att batteriet totalförstörs.
6. Förvara inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan komma att uppgå till eller överstiga 50°C.
7. Bränn inte upp batterikassetten, även om den är svårt skadad eller fullständig utsliten. Batterikassetten kan explodera i eld.
8. Var försiktig så att batteriet inte tappas, skakas om eller utsätts för slag.

9. Utför inte laddningen inuti en låda eller någon annan typ av behållare. Batteriet måste vara placerat på en plats med god ventilation under uppladdningen.

### VIKTIGT FÖR VÅR MILJÖ !

Battericellerna i kraftkassetten innehåller som aktiv komponent den miljöfarliga tungmetallen kadmium och skall enligt lag omhändertas för återvinning, när de är förbrukade. Lämna in kraftkassetten till inköpsstället eller till vilken annan butik som helst med försäljning av uppladdningsbara batterier eller apparater. I landets kommuner finns dessutom återvinnings- eller miljöstationer som bland annat tar emot Nickel-kadmium batterier.

### TILLÄGGSANVISNINGAR FÖR MASKINEN

1. **VARNING !** Tänk på att den här maskinen, till skillnad från en nätansluten, alltid är startklar.
2. Använd alltid skyddsglasögon, hjälm och mask vid användning av blåsen.
3. Rikta aldrig munstycket mot någon person i närheten vid användning av blåsen.
4. Använd alltid dammpåsen vid uppsamling av damm, spån och liknande.
5. Sug inte upp pyrande cigaretter, aska, nyss avsågade metallflisor, skruvar, spikar och liknande.
6. Blockera aldrig insuget och/eller utblåset. Ett ökat varvtal hos motorn kan orsaka ett farligt haveri av fläkten.

### SPARA DESSA ANVISNINGAR.

#### Laddning (Fig. 2)

Sätt i laddaren i ett lämpligt växelströmsuttag. Laddningslampan tänds med ett grönt ljus. Sätt i kraftkassetten så att plus- och minuspolerna på kraftkassetten är på samma sida som respektive markeringar på laddaren. För in kassetten helt och fullt i laddningsurtaget så att den vilar mot laddningsurtagets botten. När kraftkassetten satts i ändras laddningslampans färg från grönt till rött och laddningen påbörjas. Laddningslampan lyser med stadigt sken under hela laddningen. När laddningslampan ändrar färg från rött till grönt är laddningen avslutad. Om du lämnar kraftkassetten i laddaren efter avslutad laddning övergår laddaren till läget "strömladdning (underhållsladdning)" vilket varar i ungefär 24 timmar. Dra ur laddarens nätkabel från strömkällan efter laddningen. Se i tabellen nedan för laddningstid.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Laddningstid
1222	2 000	10	Ungefär 45 min.
1233	2 200	10	Ungefär 50 min.
1234	2 600	10	Ungefär 60 min.
1235	3 000	10	Ungefär 70 min.
1422	2 000	12	Ungefär 45 min.
1433	2 200	12	Ungefär 50 min.
1434	2 600	12	Ungefär 60 min.
1435	3 000	12	Ungefär 70 min.

## BRUKSANVISNING

### Montering och demontering av kraftkassetten (Fig. 1)

- Stäng alltid av maskinen innan kraftkassetten monteras eller demonteras.
- Ta bort kraftkassetten genom att dra av den från maskinen samtidigt som du trycker på spärrknapparna på båda sidorna av kassetten.
- Sätt på kraftkassetten genom att passa in tungan på kraftkassetten mot skåran i maskinhuset och skjuta den i läge. Skjut alltid in kraftkassetten ända in tills den låses i läge med ett litet klickljud. Om kraftkassetten inte låses i läge kan den av misstag falla ur sitt läge och därmed orsaka skador på dig själv eller personer i närheten.
- Tvinga inte kraftkassetten i läge vid montering. Om kassetten inte lätt glider i läge utförs inte monteringen korrekt.

## FÖRSIKTIGHET!

- Laddaren är avsedd för laddning av Makita kraftkassett. Använd den aldrig för andra ändamål eller för att ladda batterier av andra märken.
- Vid laddning av en ny kraftkassett, eller en kraftkassett som inte använts under lång tid kan det hända att kraftkassetten inte kan laddas fullt. Detta är normalt och indikerar inte någon felaktighet hos laddare eller kassett. Kraftkassetten kan laddas fullt efter att den laddats upp och laddats ur några gånger.
- Vid laddning av en kraftkassett från en maskin som just använts, eller en kraftkassett som har legat på en plats utsatt för direkt solljus eller värme under en längre tid kan det hända att laddningslampan blinkar med rött sken. Vänta en stund om detta inträffar. Laddningen påbörjas efter att kraftkassetten svalnat. Kraftkassetten svalnar snabbare om du avlägsnar den från laddaren.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande grönt och rött sken har ett problem uppstått, och laddning kan inte genomföras. Kontakterna på laddaren eller kraftkassetten är igensatta med damm eller skräp, eller så är kraftkassetten utslitet eller skadad.

### Strömladdning (underhållsladdning)

Laddaren övergår till läget för "strömladdning (underhållsladdning)" om du lämnar kvar kraftkassetten i laddaren, för att förhindra att batteriet laddas ur spontant efter en fulladdning, och laddaren kan därmed hållas fräsch och fulladdat.

### Tips för att upprätthålla maximal livslängd för batteriet

1. Ladda upp laddaren innan det är fullständigt urladdat. Avbryt alltid arbetet som du utför med maskinen, och ladda upp laddaren, när du märker att kraften i maskinen minskar.
2. Ladda aldrig ett fulladdat laddare. Överladdning minskar batteriets livslängd.
3. Ladda laddaren i rumstemperatur vid 10°C – 40°C. Låt ett laddare, som har blivit varmt, svalna innan det laddas.
4. Ladda upp kraftkassetten, av typ nickel metallhydrid, om du inte använder den på mer än sex månader.

### Blåsning (Fig. 3)

Fäst munstycket på utblåset för bortblåsning av damm, och vrid det medurs för att låsa det i läge.

### Dammsugning (Fig. 4 och 5)

Passa in munstycket på insuget och dammpåsen på utblåset för dammsugning.

Töm innehålllet i dammpåsen i en skräpkorg när dammpåsen är fylld genom att öppna plastlåset.

### FÖRSIKTIGHET!

Töm dammpåsen innan den blir överfull. Annars minskar sugkraften.

### Strömställarens funktion (Fig. 6)

#### FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att strömställaren fungerar normalt och återgår till det avstängda läget ("OFF"-läget) när den släpps innan kraftkassetten sätts i maskinen.

Tryck på strömställaren för att starta maskinen. Maskinens varvtal ökas med ökat tryck på strömställaren. Släpp strömställaren för att stanna.

### Sifferskiva för inställning av luftvolymen (Fig. 6)

Luftvolymen kan justeras i tre lägen genom att vrida på inställningsratten med strömställaren helt intryckt. Se tabellen nedan för förhållandet mellan siffrorna på ratten och luftvolymen.

Siffror på sifferskivan	Luftvolym
3	Hög
2	Mellan
1	Låg

### FÖRSIKTIGHET!

• Använd inställningsratten först efter att strömställaren har återgått till det avstängda läget "OFF". Maskinen kan skadas om ratten vrids innan strömställaren har återgått.

• Låt maskinen vila i åtminstone 15 minuter om den har varit igång kontinuerligt tills kraftkassetten har laddats ur, innan arbetet återupptas med en ny kraftkassett.

### Montering av hållplåten (Fig. 7)

#### För UB120D

Montera alltid hållplåten när kraftkassetterna 1200, 1202 eller 1202A används. Montera hållplåten på maskinen med hjälp av den medföljande skruven på det sätt som visas i Fig. 7.

### UNDERHÅLL

#### FÖRSIKTIGHET!

Tills se alltid att maskinen är fränkopplad och kraftkassetten borttagen Du utför arbete på denna.

### Rengöring (Fig. 8)

Torka allt emellanåt av maskinen på utsidan med en trasa som fuktats i tvålatten. Använd aldrig bensin, thinner eller liknande för att förhindra att missfärgning och/eller sprickor uppstår.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

## Forklaring til generell oversikt

1 Trykknapp	6 Lufttøp	11 Justeringssskive for luftvolum
2 Batteri	7 Sugeinntak	12 Visere
3 Ladelampe	8 Støvpose	13 Skruer
4 Batterilader	9 Festeanordning	14 Stilleplate
5 Munnstykke	10 Startbryter	

## TEKNISKE DATA

Modell	UB120D	UB140D
Kapasiteter		
Lufttrykk (vannsøyle) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Luftmengde .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min
Tomgangshastighet (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Total lengde .....	516 mm	516 mm
Nettvekt (med batteri) .....	1,8 kg	1,9 kg
Klassifisert spenning .....	DC 12 V	DC 14,4 V

• Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.

• Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

## Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

## SIKKERHETSREGLER FOR HURTIGLADER

1. Ta vare på bruksanvisningen — den inneholder viktige sikkerhetsregler og bruksveiledning.
2. Les alle sikkerhetsregler før hurtigladeren taes i bruk.
3. Reduser faren for skader — bruk kun batterier av Makita type. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake skader, både på personer og omgivelsene.
4. Utsett ikke laderen for regn eller snø.
5. Bruk av tilbehør som ikke et anbefalt eller selges av batteriladerens produsent, kan resultere i fare for brann, elektrisk støt eller personskader.
6. Rykk ikke i ledningen for å løsrive støpselet fra kontakten.
7. Sørg for at ledningen ligger slik at ingen trår på eller snubler i den. Hold ledningen unna varme og skarpe kanter.
8. Bruk ikke laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.
9. Har hurtigladeren falt i gulvet eller vært utsatt for slag eller på annen måte vært utsatt for skade, bør den repareres på autorisert verksted.
10. Demonter ikke lader eller batteri på egen hånd. Feil montering kan medføre fare for elektriske støt. La et autorisert verksted utføre reparasjoner hvis nødvendig.
11. Faren for elektriske støt ved rengjøring og vedlikehold reduseres ved å fjerne støpselet fra kontakten. Nullstilling av kontrollbrytere reduserer ikke denne faren.
12. Batteriladeren er ikke beregnet til bruk for mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.
13. Se til at ikke mindreårige barn leker med batteriladeren.

14. Hvis driftstiden blir betraktelig kortere, må driftstanses omgående. Det vil være en risiko for overoppheting, forbrenninger eller til og med en eksplosjon.

15. Skulle du få elektrolytter i øynene, skylld grundig med rent vann og oppsøk lege øyeblikkelig. Det kan være fare for at du mister synet.

## SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. Viktig! Ikke lad batteriet ved temperaturer under +10°C eller over +40°C.
2. Kan ikke brukes med transformator, aggregat eller likeretter.
3. Sørg for at ikke luftehullene er tildekket eller tett igjen (det finnes også luftehull på undersiden).
4. Batteriterminalene må alltid være dekket til med batteridekslet når batteriet ikke er i bruk.
5. Dette kan medføre kortslutning av batteriet:
  - (1) Terminalen må ikke komme i kontakt med strømførende materialer.
  - (2) Unngå å oppbevare batteriet sammen med andre metallgjenstander som f. eks. spikre, mynter etc.
  - (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn. Et batteri som kortslyttes kan forårsake stor elektrisk strømavgang, overoppheting, brannskader og driftsstans.
6. Hverken verktoy eller batteri må oppbevares på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride +50°C.
7. Kast ikke batteriet på åpen ild, selv om det er ødelagt eller totalt utslitt. Batteriet kan da eksplodere.
8. Batteriet må ikke falle på gulvet, ristes eller utsettes for slag.
9. Batteriet må ikke lades opp inni en beholder av noe slag. Opplading av batteriet må foregå på et sted hvor ventilasjonen er god.

## EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Vær oppmerksom på at maskinen alltid vil være i startposisjon siden den ikke skal koples til strømmettet.
2. Bruk alltid vernebriller, hodeplagg og maske når blåsemaskinen betjenes.
3. Pek aldri med munnstykke mot eventuelle tilstedeværende når blåsemaskinen er i bruk.
4. Bruk alltid støvposen til oppsamling av støv, spon og lignende.
5. Glødende sigarettaske, nykappet metall, skruer, spikre og lignende må ikke suges opp med denne maskinen.
6. Sugeinngangen og/eller blåseravløpet må ikke tettes til. Økt motorrotasjon kan få viften til å knekke og medføre farlige situasjoner.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### Lading (Fig. 2)

Kople batteriladeren til strømmettet (AC). Ladelampen blinker grønt. Sett i batteriet slik at pluss (+) og minus (–) er på samme side som respektive markeringer på batteriladeren. Sett batteriet helt inn i i åpningen så det hviler i bunnen på laderen. Når batteriet settes i vil ladelampen skifte farge fra grønn til rød, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil lyse så lenge ladingen pågår. Når ladelampens farge skifter fra rød til grønn, betyr det at ladesyklussen er fullført. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladingen er ferdig, vil laderen gå over i "dryppladingsmodus" (vedlikeholdsladning) som vil vare i ca. 24 timer. Etter ladingen koples laderen fra strømmettet. Se tabellen under om ladetid.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall celler	Ladetid
1222	2 000	10	Ca. 45 min.
1233	2 200	10	Ca. 50 min.
1234	2 600	10	Ca. 60 min.
1235	3 000	10	Ca. 70 min.
1422	2 000	12	Ca. 45 min.
1433	2 200	12	Ca. 50 min.
1434	2 600	12	Ca. 60 min.
1435	3 000	12	Ca. 70 min.

NB!

- Batterilader er til lading av Makita batteri. Den må ikke brukes til andre formål eller til batterier av annet fabrikat.
- Ved lading av et nytt batteri eller et som ikke har vært i bruk på en stund, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet lar seg lade fullt opp etter at det har vært helt utladet og oppladet igjen et par ganger.
- Hvis du lader opp et batteri fra en maskin som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som har vært utsatt for direkte sol eller annen varme, vil ladelampen blinke rødt. Hvis dette skjer, venter du en stund. Ladingen starter når batteriet er avkjølt. Batteriet avkjøles raskere hvis det fjernes fra batteriladeren.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønt og rødt, tyder det på at noe er galt og lading er derfor ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriet er enten tilstoppet med støv eller batteriet er dødt eller ødelagt.

### Dryppladning (vedlikeholdsladning)

Hvis du lar batteriet stå i batteriladeren for å forhindre utlading etter full opplading, vil laderen gå over i "dryppladningsmodus" (vedlikeholdsladning) og holde batteriet i oppladet stand.

### Noen tips for å vedlikeholde batteriets maksimale levetid

1. Lad batteriet opp før det blir helt utladet. Stans maskinen og lad opp batteriet så snart du merker at maskineffekten begynner å synke.
2. Lad aldri opp et helt oppladet batteri. Overopplading vil redusere verktøyet levetid.
3. Lad batteriet opp under romtemperatur på 10°C – 40°C. Et varmt batteri bør avkjøles før det lades opp.
4. Nikkelmetallhydrid -batteriet må lades opp når det ikke skal brukes på mer enn 6 måneder.

## BRUKSANVISNINGER

### Montering og demontering av batteriet (Fig. 1)

- Maskinen må alltid slås av før batteriet settes i eller tas ut.
- Batteriet fjernes fra maskinen ved å trekke det ut samtidig som skyveknappene på begge sider av batteriet trykkes inn.
- Batteriet settes i ved å passe tungen på batteriet inn etter sporet i kammeret og så skyve det på plass. Batteriet må føres helt inn til det låses på plass med et lite klikk. Hvis dette ikke gjøres kan det falle ut mens maskinen er i bruk, og påføre brukeren eller eventuelle tilstedeværende legemsskader.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet glir på plass er det fordi det settes i på feil måte.

### Blåsing (Fig. 3)

Ved støvblåsing settes munnstykket på blåseravløpet og dreies medurs så det låses på plass.

### Støvsuging (Fig. 4 og 5)

Ved støvsuging monteres munnstykket på sugeinngangen og støvposen på blåseravløpet.

Når støvposen er full, åpnes lukkeanordningen og innholdet tømmes i et søplespann.

NB!

Tøm støvposen før den blir for full så unngås nedsatt sugeevne.

### Bryter (Fig. 6)

NB!

Før batteriet settes inn i maskinen, må det sjekkes at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke inn startbryteren. Maskinens hastighet økes ved å øke trykket på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

### Justeringsskive for luftvolum (Fig. 6)

Luftvolumet kan justeres til en av tre innstillinger ved å dreie justeringsskiven med startbryteren helt inntrykket. Se tabellen under angående forholdet mellom nummeret på skiven og luftvolumet.

Antall trinn på skiven	Luftvolum
3	Høy
2	Medium
1	Lav

NB!

- Bruk justeringsskiven bare etter at startbryteren har returnert til "OFF". Hvis skiven dreies før bryteren er tilbake til "OFF", kan maskinen ta skade.
- Hvis maskinen brukes kontinuerlig til batteriet går tomt, må maskinen få hvile i minst 15 minutter før det fortsettes med et oppladet batteri.

### Montere stilleplate (Fig. 7)

#### UB120D

Stilleplaten må alltid monteres når batteri 1200, 1202 eller 1202A benyttes. Monter stilleplaten på maskinen ved hjelp av den vedlagte skruen som vist i Fig. 7.

### SERVICE

NB!

Før det utføres arbeider på maskinen må du alltid forvise deg om at maskinen er slått av og batteriet fjernet.

### Rengjøring (Fig. 8)

Fra tid til annen tørkes maskinens utside med en klut som er fuktet med såpevann. Det må ikke benyttes bensin, malingstynner eller lignende. Slike midler kan forårsake misfarging eller sprekker.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

## Yleisselostus

1 Painike	6 Puhaltimen poistoaukko	11 Ilmamäärän säätökehä
2 Akku	7 Imuaukko	12 Osoittimet
3 Latausvalo	8 Pölypussi	13 Ruuvi
4 Akkulaturi	9 Suljin	14 Pohjalevy
5 Suutin	10 Liipaisinkytkin	

## TEKNISET TIEDOT

Malli	UB120D	UB140D
Suorituskyky		
Ilmanpaine (vesipatsas) .....	0 – 610 mm	0 – 610 mm
Ilmamäärä .....	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min	0 – 2,2 m <sup>3</sup> /min
Tyhjäkäyntinopeus (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18 000	0 – 18 000
Kokonaispituus .....	516 mm	516 mm
Nettopaino (mukaanlukien akku) .....	1,8 kg	1,9 kg
Nimellisjännite .....	12 V tasavirta	14,4 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

## Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- SÄÄSTÄ KÄYTTÖOHJEET** — Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvaohjeita ja akkulaturin käyttöohjeet.
- Ennen akkulaturin käyttöä lue kaikki (1) akkulaturin, (2) akun ja (3) koneen käyttöohjeet sekä varoitusmerkinnät niihin kiinnitetystä kilvistä.
- VAROITUS** — Onnettomuuksien välttämiseksi lataa vain MAKITA - merkittyjä, uudelleenladattavia akkuja. Toisenmerkkiset akut voivat ladattaessa räjähtää aiheuttaen mahdollisesti myös henkilööön kohdistuvia onnettomuuksia tai muita vahinkoja.
- Älä jätä akkulaturia vesisateeseen tai lumeen.
- Laitteen tai koneen käyttö, jota akkulaturin valmistaja ei ole suositellut tai toimittanut, voi johtaa tulipalon syttymiseen, sähköiskun tai onnettomuusiin sitä käyttäville henkilöille.
- Pistoke- ja kaapelivaurioiden estämiseksi, vedä mieluummin pistokkeesta kuin kaapelista, akkulaturia pistorasiasta irrottaessasi.
- Varmista kaapelin sijoitus siten ettei sen päälle voida astua, siihen kompastua tai ettei sitä voida venyttää vetämällä vaurioitaen.
- Älä käytä akkulaturia kaapelin tai pistokkeen vaurioituttua — uusi ne välittömästi.
- Älä käytä akkulaturia jos siihen on kohdistunut kova isku tai muuten mahdollisesti vahingoittunut. Toimita akkulaturi ensin sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi.
- Älä yritä itse korjata akkulaturia. Älä pura itse akkulaturia tai akkupatruunaa, toimita ne sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi ja tarvittaessa huollettavaksi tai korjattavaksi. Virheellinen kokoonpano voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon syttymisen.

- Sähköiskuvaaran estämiseksi, irrota akkulaturin pistoke sähköverkon pistorasiasta aina ennen kunnossapitohuollon tai puhdistamisen aloittamista. Virtakatkaisijoiden kääntäminen pois päältä ei poista tätä vaaraa.**
- Akkulataajaa ei ole tarkoitettu nuorten lasten eikä toimintarajoitteisten käytettäväksi ilman valvontaa.**
- Nuorten lasten toimia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki akkulataajalla.**
- Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti, lopeta käyttö välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumentumista, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdyksen.**
- Jos akkuneustettä joutuu silmiin, huuhtelee ne puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.**

## LISÄ-TURVAOHJEITA AKKULATURIA JA AKKUPARISTOA VARTEN

- Älä lataa akkuparistoa jos lämpötila on alle +10°C tai yli +40°C.
- Älä yritä lataamassa säätömuuntajalla, moottorilaturilla tai tasavirtapistorasiassa, käytä vain MAKITA-akkulaturia.
- Älä peitä akkulaturia. Estä tuuletusaukkojen tukkeutuminen.
- Peitä akkuliittimet aina akkukannella, kun akku ei käytetä.
- Älä kytkä akkuja oikosulkuun:
  - Älä kosketa napoja sähköä johtavilla esineillä.
  - Älä säilytä akkuja muiden metalliesineiden joukossa, kuten naulat, kolikot, työkalut, jne.
  - Älä jätä akkuja veteen tai sateeseen.
- Oikosulku akussa voi aiheuttaa suuren virtahäviön, ylikuumentumisen, mahdollisia palovammoja sekä rikkoutumisen.
- Älä säilytä konetta ja akkuparistoa kohteissa, joissa lämpötila voi nousta tai ylittää +50°C.
- Älä hävitä akkuparistoa polttamalla vaikka se olisikin pahoin vaurioitunut tai täydellisesti loppuunkulunut. Akkuparisto voi räjähtää tulesa.
- Varo pöytälamppia, ravintamassa tai iskemässä akkuja.

9. Älä säilytä akkua laatikossa tai muussa suljetussa tilassa. Akun on oltava latauksen aikana tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

## YLEISIÄ TURVAOHJEITA

1. Muista, että tämä laite on aina toimintavalmiina, koska sitä ei tarvitse liittää sähköpistorasiaan.
2. Käytä aina suojalaseja, kypärää ja kasvosuojusta käyttäessäsi puhallinta.
3. Älä koskaan osoita suuttimella ketään lähistöllä olevaa henkilöä käyttäessäsi puhallinta.
4. Käytä aina pölypussia kerätessäsi roskaa, lastuja tms.
5. Älä kerää vielä savuavaa tupakantuhkaa, vastikään leikattuja metallilastuja, ruuveja, nauloja tms.
6. Älä koskaan tuki imuaukkoa ja/tai puhaltimen poistoaukkoa. Kiihtynyt moottorin pyöriminen saattaa aiheuttaa vaaratilanteen rikkomalla tuuletin.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### Lataaminen (Kuva 2)

Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä. Työnnä akku paikalleen siten, että akun plus- ja miinusnavat osuvat samalle puolelle kuin niitä vastaavat akkulataaja merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää laturin aukon pohjalla. Kun akku on työnnetty paikalleen, latausvalon väri vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataaminen alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti lataamisen aikana. Kun latausvalon väri vaihtuu punaisesta vihreäksi, lataaminen on päättynyt. Jos akku jätetään laturiin lataamisen päätyttyä, laturi siirtyy "kestolatausmuodolle" (jatkuvalle lataukselle), joka kestää noin 24 tuntia. Kun olet ladannut akun, irrota laturin virtajohto virtalähteestä. Katso latausaika alla olevasta taulukosta.

Akkutyyppi	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä	Latausaika
1222	2 000	10	Noin 45 min.
1233	2 200	10	Noin 50 min.
1234	2 600	10	Noin 60 min.
1235	3 000	10	Noin 70 min.
1422	2 000	12	Noin 45 min.
1433	2 200	12	Noin 50 min.
1434	2 600	12	Noin 60 min.
1435	3 000	12	Noin 70 min.

### VARO:

- Akkulataaja malli on tarkoitettu Makita-akun lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uuden akun tai akun, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, se ei ehkä lataudu täyteen. Tämä on normaalia eikä se ole osoitus viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutaman kerran.
- Jos lataat akun, jota on juuri käytetty koneessa tai pitkään auringonvalolle tai kuumuudelle alttiina olleen akun, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetken aikaa. Lataaminen alkaa, kun akku on jäähtynyt. Akku jäähtyy nopeammin, jos irrotat sen akkulataaja.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, on kyseessä häiriö eikä lataus ole mahdollista. Laturin tai akun liittimet ovat likaiset tai akku on loppuunkulunut tai vioittunut.

### Heikkovirtalataus

Jos jätät akun laturiin estääksesi akun tyhjenemisen itsestään täyteen lataamisen jälkeen, laturi kytketty heikkovirtalatausmuodolle, joka pitää akun jatkuvasti täydessä latauksessa.

## KÄYTTÖOHJEET

### Akun asentaminen tai poistaminen (Kuva 1)

- Kytke kone aina POIS päältä ennen akun asentamista tai poistamista.
- Akku irrotetaan vetämällä se koneesta samalla kun puristat akun molemmilla puolilla olevia painikkeita.
- Akku kiinnitetään asettamalla akussa oleva kieleke koteloon uraan. Työnnä akku aina kokonaan sisään siten, että se napsahtaa kevyesti paikalleen. Jos et toimi näin, akku saattaa pudota vahingossa irti koneesta aiheuttaen itsesi tai jonkun sivullisen loukkaantumisen.
- Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Jos akku ei mene sisään herkästi, se ei ole oikeassa asennossa.

## Vinkkejä akun käyttöiän maksimoimiseksi

1. Lataa akku, ennen kuin se on kokonaan tyhjennyt.  
Lopeta aina laitteella työskentely ja lataa akku, jos huomaat voiman vähenevän laitteesta.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C.  
Anna kuumen akun viilentyä ennen sen lataamista.
4. Lataa nikkelimetalli-hybridiaakku, jos et käytä sitä yli kuuteen kuukauteen.

## Puhaltaminen (Kuva 3)

Roskien puhaltaminen tapahtuu kiinnittämällä suutin puhaltimen poistoaukkoon. Suutin lukitaan paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään.

## Roskien imurointi (Kuva 4 ja 5)

Roskien imurointi tapahtuu kiinnittämällä suutin imuaukkoon ja pölypussi poistoaukkoon.

Kun pussi on täynnä roskia, tyhjennä pölypussin sisältö roskakorin avaamalla suljin.

VARO:

Tyhjennä pölypussi ennen sen täyttymistä. Muuten imu-teho heikkenee.

## Kytkimen käyttäminen (Kuva 6)

VARO:

Ennen kuin kiinnität akun koneeseen, tarkista aina, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa "OFF" -asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti vetämällä liipaisimesta. Koneen käyntinopeus kasvaa lisättäessä liipaisimeen kohdistuvaa puhdistusvoimaa. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin.

## Ilmamäärän säätökehä (kuva 6)

Ilmamäärä voidaan valita kolmesta eri säädöstä säätökehää kääntämällä, kun liipaisinkytkin on painettu kokonaan alas. Katso alla olevasta taulukosta kehän numeroasetuksen ja ilmamäärän välinen suhde.

Kehän numeroasetus Ilmamäärä

Kehän numeroasetus	Ilmamäärä
3	Korkea
2	Keski
1	Matala

VARO:

- Käytä säätökehää vasta, kun liipaisinkytkin on palautunut "OFF" -asentoon. Kehän kääntäminen ennen liipaisimen palautumista voi vioittaa konetta.
- Jos konetta käytetään jatkuvasti, kunnes akku on tyhjä, anna koneen olla käyttämättömänä vähintään 15 minuutin ajan, ennen kuin jatkat uudella akulla.

## Pohjalevyn kiinnittäminen (Kuva 7)

### UB120D

Kiinnitä aina pohjalevy, kun käytät akkua 1200, 1202 tai 1202A. Kiinnitä pohjalevy koneeseen varusteisiin kuululla ruuvilla kuvan 7 osoittamalla tavalla.

## HUOLTO

VARO:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

## Puhdistaminen (kuva 8)

Pyyhi koneen ulkokuori ajoittain saippuaveden kostutulla liinalla. Älä koskaan käytä bensiniä, tinneriä tai muuta sellaista, sillä ne voivat aiheuttaa värimuutoksia ja/tai murtumia.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötöyt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## Περιγραφή γενικής άποψης

1	Πλήκτρο ώθησης	6	Στόμιο εξόδου φυσητήρα	11	Καντράν ρύθμισης όγκου αέρα
2	Κασέτα μπαταρίας	7	Στόμιο αναρρόφησης	12	Δείκτες
3	Φωτάκι φόρτισης	8	Σάκκος σκόνης	13	Βίδα
4	Φορτιστής μπαταρίας	9	Σφιχτήρας	14	Πλάκα ρύθμισης
5	Ακροφύσιο	10	Σκανδάλη διακόπτης		

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	UB120D	UB140D
Ικανότητες		
Πίεση αέρα (στήλη νερού) .....	0 – 610 χιλ	0 – 610 χιλ
Όγκος αέρα .....	0 – 2,2 μ <sup>3</sup> /λεπ	0 – 2,2 μ <sup>3</sup> /λεπ
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 18.000	0 – 18.000
Ολικό μήκος .....	516 χιλ	516 χιλ
Καθαρό βάρος (με την κασέτα μπαταρίας) .....	1,8 χγρ.	1,9 χγρ.
Καθορισμένο βολτάζ .....	Συνεχές ρεύμα 12 V	Συνεχές ρεύμα 14,4 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και χρήσης της συσκευής φόρτισης.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία (1) στην συσκευή φόρτισης, (2) στη μπαταρία, και (3) στη συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, πληγώνοντας σας και προκαλώντας ζημιές.
4. Μην εκθέσετε τη συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.
5. Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτρικό σοκ, ή να σας τραυματίσει.
6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιών στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος, πιάνετε και τραβάτε από την πρίζα και όχι από το καλώδιο.
7. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα το πατήσουν ούτε θα σκοντάψουν πάνω του ούτε μπορεί να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.

9. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί δυνατό κτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.
10. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή τη μπαταρία. Πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται επισκευή ή σέρβις. Λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτρικού σοκ ή φωτιάς.
11. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να σβήσετε τη συσκευή αυτός ο κίνδυνος δε μειώνεται.
12. Ο φορτιστής μπαταρίας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ασαφή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.
13. Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλισθεί ότι δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.
14. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει πολύ μικρότερος, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Μπορεί να συμβεί υπερθέρμανση, πιθανώς καψίματα ή ακόμη και έκρηξη.
15. Εάν μην ηλεκτρολύτης στα μάρια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό αμέσως. Μπορεί να χάσετε ακόμη και την όραση σας.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Μη φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
2. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψει ή να μπλοκάρει της οπές εξαερισμού του φορτιστή.
4. Πάντοτε να έχετε τους πόλους της μπαταρίας καλυμμένους με το κάλυμμα της όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

5. Μη βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με κανένα αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή σε βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη μηχανική βλάβη.

6. Μη φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη που η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μη κάψετε την μπαταρία ακόμα και αν έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει εντελώς φθαρεί. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε τη μπαταρία.
9. Μη φορτίσετε τη μπαταρία μέσα σε ένα κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα καλά εξαεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Έχετε υπόψη σας ότι το μηχανήμα αυτό βρίσκεται πάντα σε κατάσταση λειτουργίας γιατί δεν χρειάζεται να συνδεθεί στο ρεύμα.
2. Πάντοτε χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά, ένα κάλυμμα κεφαλής και μάσκα όταν χρησιμοποιείτε το φυσητήρα.

3. Ποτέ μη διευθύνετε το ακροστόμιο προς άλλα άτομα όταν χρησιμοποιείτε το φυσητήρα.
4. Πάντοτε χρησιμοποιείτε το σάκκο σκόνης όταν συλλέγετε σκόνη, μικρά κομμάτια και παρόμοια αντικείμενα.
5. Μη συλλέγετε αναμμένες στάχτες τσιγάρων, ρινίσματα φρεσκοκομμένων μετάλλων, βίδες, καρφιά ή οτιδήποτε παρόμοιο.
6. Ποτέ μη φράξετε την είσοδο απορρόφησης και/ή έξοδο φυσητήρα. Αυξημένη περιστροφή του μοτέρ μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη καταστροφή του ανεμιστήρα.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε σβήνετε το μηχανήμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε τη κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε τη έξω από το μηχανήμα ενώ πιέζετε τα πλήκτρα και στις δύο πλευρές της κασέτας.
- Για να τοποθετήσετε τη κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στη κασέτα μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετε τη στη θέση της. Πάντα βάζετε τη βαθείά μέσα μέχρι να κλειδώσει στη θέση της με ένα μικρό κλικ. Διαφορετικά, μπορεί να πέσει έξω από το μηχανήμα, και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον άλλο.
- Μη βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

### Φόρτιση (Εικ. 2)

Βάλτε το φορτιστής μπαταρίας σας στην κατάλληλη παροχή εναλασσόμενου ρεύματος. Το φωτάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα. Βάλτε τη κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος στη κασέτα μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές όπως τα αντίστοιχα σημάδια στον φορτιστή μπαταρίας. Βάλτε την κασέτα πλήρως μέσα στην υποδοχή έτσι ώστε να καθίσει στο πάτωμα της υποδοχής του φορτιστή. Όταν η κασέτα μπαταρίας εισαχθεί το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένο κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν το λαμπάκι φόρτισης αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο, ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή μετά την συμπλήρωση του κύκλου φόρτισης, ο φορτιστής θα αλλάξει στην διαμόρφωση "στιγμιαία φόρτιση (φόρτιση συντήρησης)" η οποία θα διαρκέσει περίπου για ένα εικοσιτετράωρο. Μετά τη φόρτιση αποσυνδέστε το φορτιστή από τη παροχή ρεύματος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για το χρόνο φόρτισης.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Αριθμός κυψελών	Χρόνος φόρτισης
1222	2.000	10	Περίπου 45 λ.
1233	2.200	10	Περίπου 50 λ.
1234	2.600	10	Περίπου 60 λ.
1235	3.000	10	Περίπου 70 λ.
1422	2.000	12	Περίπου 45 λ.
1433	2.200	12	Περίπου 50 λ.
1434	2.600	12	Περίπου 60 λ.
1435	3.000	12	Περίπου 70 λ.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το μοντέλο φορτιστής μπαταρίας είναι για φόρτιση κασέτας μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μη το χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς ή για φόρτιση μπαταριών άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μία καινούργια κασέτα μπαταρίας, ή μία κασέτα μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, μπορεί να μη δέχεται πλήρη φόρτιση. Αυτή είναι μία κανονική κατάσταση και δεν σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα. Μπορείτε να επαναφορτίσετε τη κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την εκφορτίσετε τελείως και την επαναφορτίσετε δύο φορές.
- Εάν φορτίζετε μία κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις χρησιμοποιήθηκε ή μία κασέτα μπαταρίας που έχει εκτεθεί στο άμεσο ηλιακό φως ή σε ζέστη για μεγάλο χρονικό διάστημα, το φωτάκι φόρτισης μπορεί να αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα αρχίσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει. Η κασέτα μπαταρίας θα κρυώσει γρηγορότερα αν αφουρέδε τη την κασέτα μπαταρίας από τον φορτιστή μπαταρίας.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα, ένα πρόβλημα υπάρχει και η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι πόλοι του φορτιστή ή της κασέτας μπαταρίας είναι βουλωμένοι από τη σκόνη ή κασέτα μπαταρίας είναι φθαρμένη ή έχει βλάβη.

#### Στιγμιαία φόρτιση (Φόρτιση συντήρησης)

Εάν έχετε αφήσει την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή για να προλάβετε αυθόρμητη αποφόρτιση μετά από πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της “στιγμιαίας φόρτισης” (φόρτιση συντήρησης) και θα κρατήσει την κασέτα μπαταρίας φρέσκια και πλήρως φορτισμένη.

#### Συμβουλές για την διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Αλλάξτε την κασέτα μπαταρίας πριν αποφορτιστεί τελείως.  
Πάντα σταματάτε την λειτουργία του μηχανήματος και φορτίστε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη του μηχανήματος.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Η υπερφόρτιση μικραίνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου στους 10°C – 40°C.  
Αφήστε μια ζεστή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει προτού την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας Νικελίου Μεταλλικού Υδριδίου όταν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για έξι μήνες.

#### Φύσημα (Εικ. 3)

Για φύσημα σκόνης, προσαρμόστε το ακροστόμιο στην έξοδο του φυσητήρα, στρίβοντας δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

#### Απορρόφηση σκόνης (Εικ. 4 και 5)

Για απορρόφηση σκόνης, προσαρμόστε το ακροστόμιο στην είσοδο απορρόφησης και το σάκκο σκόνης στην έξοδο του φυσητήρα.

Αφού ο σάκκος γεμίσει με σκόνη, αδειάστε τα περιεχόμενα του σάκκου σκόνης σε ένα δοχείο απορριμάτων ελευθερώνοντας το συνδετήρα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αδειάστε το σάκκο σκόνης πριν γεμίσει πολύ, αλλιώς η δύναμη αναρρόφησης αδυνατίζει.

#### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 6)

##### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε τη κασέτα μπαταρίας μέσα στο μηχάνημα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται με αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει.

#### Καντράν ρύθμισης όγκου αέρα (Εικ. 6)

Ο όγκος του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε από τις τρεις θέσεις γυρίζοντας το καντράν ρύθμισης όταν η σκανδάλη διακόπτης είναι πλήρως αποσυμπιεσμένη. Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για τη σχέση μεταξύ του αριθμού στο καντράν και του όγκου αέρα.

Αριθμός θέσεων στο καντράν	Όγκος αέρα
3	Υψηλά
2	Μέτρια
1	Χαμηλά

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιείτε το καντράν ρύθμισης μόνο αφού η σκανδάλη διακόπτης έχει επιστρέψει στη θέση “OFF”. Εάν γυρίσετε το καντράν προτού η σκανδάλη επιστρέψει, ίσως να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή του μηχανήματος.
- Εάν το μηχάνημα λειτουργεί συνεχώς μέχρι η κασέτα μπαταρίας να αποφορτιστεί, αφήστε το μηχάνημα να ξεκουραστεί για περίπου 15 λεπτά της ώρας, προτού συνεχίσετε με μια καινούρια μπαταρία.

#### Εγκατάσταση της πλάκας σερ (Εικ. 7)

##### Για UB120D

Πάντοτε να εγκαταστήτε την πλάκα σερ, όταν χρησιμοποιείτε κασέτες μπαταρίας 1200, 1202 ή 1202A. Εγκαταστήστε την πλάκα σερ στο μηχάνημα με το κατσαβίδι που παρέχεται όπως φαίνεται στην **Εικ. 7**.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένο το συσσωρευτή.

### **Καθάρισμα (Εικ. 8)**

Από καιρό σε καιρό, σφουγγίζετε το εξωτερικό του μηχανήματος χρησιμοποιώντας ένα ύφασμα βουτηγμένο σε σαπουνάδα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτη ή κάτι παρόμοιο, διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθεί αποχρωματισμός ή/και ρωγμές.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **GB** ACCESSORIES

---

### **CAUTION:**

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

## **F** ACCESSOIRES

---

### **ATTENTION :**

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

## **D** ZUBEHÖR

---

### **VORSICHT:**

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

## **I** ACCESSORI

---

### **ATTENZIONE:**

Gli accessori o i raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o i raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

## **NL** ACCESSOIRES

---

### **LET OP:**

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

## **E** ACCESORIOS

---

### **PRECAUCIÓN:**

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

## **P** ACESSÓRIOS

---

### **PRECAUÇÃO:**

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

## **DK** TILBEHØR

---

### **ADVARSEL:**

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

## **S** TILLBEHÖR

---

### **FÖRSIKTIGHET:**

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

## **N** TILBEHØR

---

### **NB!**

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

## **SF** LISÄVARUSTEET

---

### **VARO:**

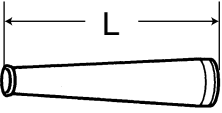


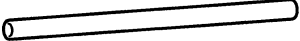
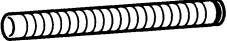
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.


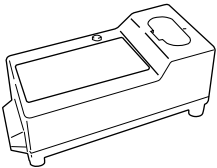
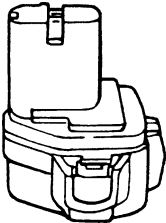
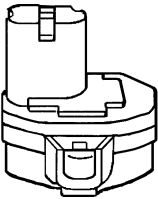
## **GR** ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

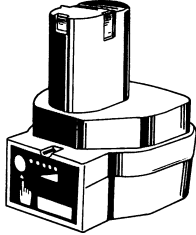

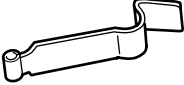
---

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nozzle</li> <li>• Bec suceur</li> <li>• Düse</li> <li>• Boccaglio</li> <li>• Mondstuk</li> <li>• Boquilla</li> <li>• Bocal</li> <li>• Mundstykke</li> <li>• Munstykke</li> <li>• Munnstykke</li> <li>• Suutin</li> <li>• Ακροφύσιο</li> </ul>	 <table border="1" data-bbox="697 233 855 304"> <thead> <tr> <th colspan="2">L (mm)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>220</td> <td>430</td> </tr> </tbody> </table>	L (mm)		220	430
L (mm)					
220	430				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dust bag</li> <li>• Sac à poussière</li> <li>• Staubsack</li> <li>• Sacchetto polvere</li> <li>• Stofzak</li> <li>• Bolsa de polvo</li> <li>• Saco do pó</li> <li>• Støppose</li> <li>• Dampmpåse</li> <li>• Støppose</li> <li>• Pölypussi</li> <li>• Σάκκος σκόνης</li> </ul>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corner nozzle</li> <li>• Bec pour coin</li> <li>• Winklige Düse</li> <li>• Boccaglio per angoli</li> <li>• Hoekmondstuk</li> <li>• Boquilla para esquinas</li> <li>• Bocal de canto</li> <li>• Kantsuger</li> <li>• Hörmunstykke</li> <li>• Hjørnemunnstykke</li> <li>• Rakosuulake</li> <li>• Ακροφύσιο για γωνίες</li> </ul>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Straight pipe</li> <li>• Tuyau droit</li> <li>• Gerades Rohr</li> <li>• Tubo diritto</li> <li>• Rechte pijp</li> <li>• Tubo recto</li> <li>• Tubo direito</li> <li>• Lige rør</li> <li>• Rakt rör</li> <li>• Rett rør</li> <li>• Suora putki</li> <li>• Ισιος σωλήνας</li> </ul>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexible hose</li> <li>• Tuyau flexible</li> <li>• Schlauch</li> <li>• Manicotto</li> <li>• Buigzame slang</li> <li>• Manguera flexible</li> <li>• Mangueira flexível</li> <li>• Flexslange</li> <li>• Bøjbar slang</li> <li>• Bøvelig slange</li> <li>• Joustava letku</li> <li>• Εύκαμπτος σωλήνας</li> </ul>					

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Joint</li> <li>• Raccord</li> <li>• Verbindungselement</li> <li>• Giunto</li> <li>• Verbindingsstuk</li> <li>• Junta</li> <li>• Junta</li> <li>• Led</li> <li>• Koppling</li> <li>• Skjøte</li> <li>• Liitoskappale</li> <li>• Σύνδεσμος</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery charger</li> <li>• Chargeur</li> <li>• Ladegerät</li> <li>• Carica Batteria</li> <li>• Acculader</li> <li>• Cargador de Batería</li> <li>• Carregador de Bateria</li> <li>• Akku-ladeaggregat</li> <li>• Laddare</li> <li>• Batterilader</li> <li>• Akkulataaja</li> <li>• Φορτιστής μπαταρίας</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cartridge 1222/1233/1234/1235 (For UB120D)</li> <li>• Batterie 1222/1233/1234/1235 (Pour UB120D)</li> <li>• Akku 1222/1233/1234/1235 (Für UB120D)</li> <li>• Cartuccia batteria 1222/1233/1234/1235 (Per UB120D)</li> <li>• Batterijpak 1222/1233/1234/1235 (Voor UB120D)</li> <li>• Cartucho de batería 1222/1233/1234/1235 (Para UB120D)</li> <li>• Bateria 1222/1233/1234/1235 (Para UB120D)</li> <li>• Akku 1222/1233/1234/1235 (For UB120D)</li> <li>• Kraftkassett 1222/1233/1234/1235 (För UB120D)</li> <li>• Batteri 1222/1233/1234/1235 (UB120D)</li> <li>• Akku 1222/1233/1234/1235 (UB120D)</li> <li>• Κασέτα μπαταρίας 1222/1233/1234/1235 (Για UB120D)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cartridge 1422/1433/1434/1435 (For UB140D)</li> <li>• Batterie 1422/1433/1434/1435 (Pour UB140D)</li> <li>• Akku 1422/1433/1434/1435 (Für UB140D)</li> <li>• Cartuccia batteria 1422/1433/1434/1435 (Per UB140D)</li> <li>• Batterijpak 1422/1433/1434/1435 (Voor UB140D)</li> <li>• Cartucho de batería 1422/1433/1434/1435 (Para UB140D)</li> <li>• Bateria 1422/1433/1434/1435 (Para UB140D)</li> <li>• Akku 1422/1433/1434/1435 (For UB140D)</li> <li>• Kraftkassett 1422/1433/1434/1435 (För UB140D)</li> <li>• Batteri 1422/1433/1434/1435 (UB140D)</li> <li>• Akku 1422/1433/1434/1435 (UB140D)</li> <li>• Κασέτα μπαταρίας 1422/1433/1434/1435 (Για UB140D)</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cartridge 1202A (For UB120D)</li> <li>• Batterie 1202A (Pour UB120D)</li> <li>• Akku 1202A (Für UB120D)</li> <li>• Cartuccia batteria 1202A (Per UB120D)</li> <li>• Batterijpak 1202A (Voor UB120D)</li> <li>• Cartucho de batería 1202A (Para UB120D)</li> <li>• Bateria 1202A (Para UB120D)</li> <li>• Akku 1202A (For UB120D)</li> <li>• Kraftkassett 1202A (För UB120D)</li> <li>• Batteri 1202A (UB120D)</li> <li>• Akku 1202A (UB120D)</li> <li>• Κασέτα μπαταρίας 1202A (Για UB120D)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cover</li> <li>• Couvercle de batterie</li> <li>• Kontaktschutzkappe</li> <li>• Coperchio batteria</li> <li>• Batterijkapje</li> <li>• Tapa de la batería</li> <li>• Cobertura da bateria</li> <li>• Akkukappe</li> <li>• Kraftskydd</li> <li>• Batterideksel</li> <li>• Akkusuojus</li> <li>• Κάλυμμα μπαταρίας</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set plate (For UB120D)</li> <li>• Plaque de fixation (Pour UB120D)</li> <li>• Anschlagplatte (Für UB120D)</li> <li>• Piastra di regolazione (Per UB120D)</li> <li>• Stelplaat (Voor UB120D)</li> <li>• Tope (Para UB120D)</li> <li>• Placa de apoio (Para UB120D)</li> <li>• Indstillingsplade (For UB120D)</li> <li>• Ställplatta (För UB120D)</li> <li>• Stilleplate (UB120D)</li> <li>• Pohjalevy (UB120D)</li> <li>• Πλάκα σετ (Για UB120D)</li> </ul>	

## ENGLISH

### Noise and Vibration of Models UB120D / UB140D

The typical A-weighted noise levels are  
sound pressure level: 81 dB (A)  
sound power level: 94 dB (A)  
– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### Bruit et vibrations du modèle UB120D / UB140D

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:  
niveau de pression sonore: 81 dB (A)  
niveau de puissance du son: 94 dB (A)  
– Porter des protecteurs anti-bruit. –  
L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells UB120D / UB140D

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:  
Schalldruckpegel: 81 dB (A)  
Schalleistungspegel: 94 dB (A)  
– Gehörschutz tragen. –  
Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### Rumore e vibrazione del modello UB120D / UB140D

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:  
Livello pressione sonora: 81 dB (A)  
Livello potenza sonora: 94 dB (A)  
– Indossare i paraorecchi. –  
Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NEDERLANDS

### Geluidsniveau en trilling van het model UB120D / UB140D

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn  
geluidsdrukniveau: 81 dB (A)  
geluidsenergie-niveau: 94 dB (A)  
– Draag oorbeschermers. –  
De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### Ruido y vibración del modelo UB120D / UB140D

Los niveles típicos de ruido ponderados A son  
presión sonora: 81 dB (A)  
nivel de potencia sonora: 94 dB (A)  
– Póngase protectores en los oídos. –  
El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### Ruído e vibração do Modelo UB120D / UB140D

Os níveis normais de ruído A são  
nível de pressão de som: 81 dB (A)  
nível do som: 94 dB (A)  
– Utilize protetores para os ouvidos –  
O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### Lyd og vibration fra model UB120D / UB140D

De typiske A-vægtede lyd niveauer er  
lydtryksniveau: 81 dB (A)  
lydeffektniveau: 94 dB (A)  
– Bær høreværn. –  
Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SVENSKA

### Buller och vibration hos modell UB120D / UB140D

De typiska A-vägda bullernivåerna är  
ljudtrycksnivå: 81 dB (A)  
lydeffektivnivå: 94 dB (A)  
– Använd hörselskydd –  
Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### Støy og vibrasjon fra modell UB120D / UB140D

De vanlig A-belastede støynivå er  
lydtrykknivå: 81 dB (A)  
lydstyrkenivå: 94 dB (A)  
– Benytt hørselvern. –  
Den vanlig belastede effektivverdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### Mallin UB120D / UB140D melutaso ja värinä

Typilliset A-painotetut melutasot ovat  
äänenpainetaso: 81 dB (A)  
äänen tehotaso: 94 dB (A)  
– Käytä kuulosuojaimia. –  
Typillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου UB120D / UB140D

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι  
πίεση ήχου: 81 dB (A)  
δύναμη του ήχου: 94 dB (A)  
– Φοράτε ωτοασπίδες. –  
Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN50260, EN55014

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

## FRANÇAISE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN50260, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8

Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

EN50260, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevoelmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt

(Seriennr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 99



Director Amministratore  
Directeur Directeur  
Direktor Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## PORTUGUÊS

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este produto (N. de série: produção em série) fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, EN50260, EN55014 de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

## DANSK

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, erklærer hermed, at dette produkt (Løbenummer: serieproduktion) fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter, EN50260, EN55014 i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

## SVENSKA

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan deklarerar att denna produkt (serienummer: serieproduktion) tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument, EN50260, EN55014 i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

## NORSK

### EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan bekrefter herved at dette produktet (Serienr. : serieproduksjon) fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN50260, EN55014 i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

## SUOMI

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote (Sarja nro : sarjan tuotantoa) valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja EN50260, EN55014 neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν (Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς) κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα, EN50260, EN55014 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 99



Direktor	Direktor
Direktør	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan declares that this battery charger

(Serial No. : series production)

manufactured by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60335, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, dichiara che questo caricabatteria

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

EN60335, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

## FRANÇAISE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, déclare que ce chargeur de batterie

(No. de série: production en série)

fabriqué par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. au Taiwan, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN60335, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan verklaart dat dit accu-oplader

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60335, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, daß dieses von der Firma Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan hergestellte Ladegerät

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN60335, EN55014, EN61000.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este cargador de baterías

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. en Taiwan cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**



Director      Amministratore  
Directeur     Directeur  
Direktor      Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## PORTUGUÊS

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este carregador de bateria (N. de série: produção em série)

fabricado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. no Taiwan obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

## DANSK

### EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, erklærer hermed, at dette batteriopladeren

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

## SVENSKA

### EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan deklarerar att denna batteriladdaren (serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

## NORSK

### EU SAMSVARERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan bekrefter herved at dette batterilader (Serienr. : serieproduksjon)

fabrikeret av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd., Taiwan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

## SUOMI

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUEDESTA

Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä akkulaturi

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

EN60335, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC mukaisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, δηλώνει ότι αυτό το φορτιστής μπαταρίας (Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. στην Taiwan, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki CE 94

Director	Direktor
Direktør	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND













**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan  
Made in Japan  
884283C995

PRINTED IN JAPAN